

Amtliches Bekanntmachungsblatt des Amtes  
**Torgelow-Ferdinandshof**

mit den Gemeinden  
 Stadt Torgelow, Ferdinandshof, Wilhelmsburg,  
 Heinrichswalde, Altwigshagen, Rothemühl  
 und Hammer an der Uecker  
 - kostenlos / monatlich -



Jahrgang 11

ISSN 1860-2797

Mittwoch, den 21. Januar 2015

Nummer 01



# TORGELOW als Garnisonsstadt

Vortragsreihe des Torgelower Kunstvereins e. V.

## 28.01.2015

18:30 Uhr

OASE „Haus an der Schleuse“ Torgelow

Schleusenstraße 5b

**Herr Dietrich Wrage**

(ehem. Oberst der NVA):

- die Nationale Volksarmee
- der Aufbau der Standorte um Torgelow
- wie Torgelow Garnisonsstadt wurde
- die Zusammenarbeit mit der Stadt



**Herr Jürgen Büscheck**

Oberstleutnant a. D. (der Bundeswehr):

- Übernahme des Standortbereichs Torgelow durch die Bundeswehr gemäß Einigungsvertrag
- die damit verbundenen Veränderungen und anschließenden Reformen



### Torgelower Kunstverein startet Veranstaltungssaison mit Vortrag

„Torgelow als Garnisonsstadt“ heißt es am 28. Januar 2015 um 18:30 Uhr im großen Saal der OASE „Haus an der Schleuse“ Torgelow.

Als Referenten werden Herr Dietrich Wrage (ehem. Oberst der NVA) sowie Herr Jürgen Büscheck (Oberstleutnant a. D. der Bundeswehr) erwartet, die die bewegte Entwicklung der bewaffneten Organe am Standort Torgelow und Umgebung kommentieren und mit Zahlen, Fakten und interessanten Fotos und Abbildungen veranschaulichen werden.

Interessierte Bürgerinnen und Bürger der Region sind herzlich willkommen und eingeladen, zu den Vorträgen im Anschluss ins Gespräch zu kommen. Der Eintritt für diese Veranstaltung ist kostenlos.

Stefan Moss präsentiert  
**immer wieder sonntags unterwegs**

Anita & Alexandra Hofmann • Geraldine Olivier  
 Wolkanrei • Frau Wilber • Maria Levin

**Sonntag 29. Januar 15**  
 Beginn 15:30 Uhr  
 Ag

**Torgelow - Stadthalle**  
 Karten ab sofort:  
 Kulturabteilung im Rathaus 03976 252152,  
 Reisebüro am Markt-Panitzsch 03976 229923,  
 Touristikinformation Schwanitz 03977 28483,  
 Stadtkonzepte Panitzsch 03976 212995,  
 und an allen bekannten CTB-VVK-Stellen

**7. WINTER WUNSCHKONZERT**  
 unter dem Motto  
 „Das Beste aus Oper, Operette, Musical und Film“  
 mit dem Brandenburgischen Kammerorchester Eberswalde

**12. Februar 2015**  
 19:30 Uhr - Vorkonzert Torgelow

Tel: 03976 - 252 153

**ROCK HOUR**  
 OLDIES - ROCK & POP  
 ... und ganz viele SCHLÄGER

**28.02.2015**  
 19:00 - 22:00 Uhr - Eintritt 15,00 Euro  
**STADTHALLE TORGELOW**

live: **FIVE MEN ON THE ROCKS**  
 Moderation: ULLI BLUME

Ticketvorstellung, Reservierung  
 Telefon 03976 252 152, 03976 252 153  
 Tel.: 03976 / 252 153



## Dinner 4 one

*Ein ungewöhnlicher Geburtstag!*

Erleben Sie den Klassiker live auf der Bühne!  
Genießen Sie während eines exklusiven 4-Gänge-Menüs einen  
Unterhaltsamen Abend mit Miss Sophie und Butler James.

**Samstag, 31. Januar 2015 | 19:30 Uhr**  
Einlass: 19:00 Uhr | Eintritt: 32,- Euro (inkl. 4-Gänge-Menü)



Kartenreservierung:  
zu den Öffnungszeiten in der „Oase – Haus an  
der Schleuse“ oder telefonisch  
unter: 03976 - 431 778.

Schleusenstraße 5b · 17358 Torgelow  
Tel.: 03976 431778 · [www.OASE-Torgelow.de](http://www.OASE-Torgelow.de)

## Niemand vermittelt weltweit mehr Immobilien als RE/MAX!

Ihr Makler vor Ort & Ihr Vorteil von uns: kostenlose Beratung,  
Immobilienbewertung, Energieausweiserstellung,  
Zusammenarbeit mit über 900 weiteren Maklern!



**Thomas Michaelis**  
Selbstständiger  
Immobilienmakler



**Katrin Buß**  
Büromanagement

**Remax Haff Immobilien**

Töpferstraße 14  
17373 Ueckermünde

Büro: 039771 597977

Mobil: 0170-23 19 747

Fax: 039771 597978



**...wenn Immobilien, dann Thomas Michaelis!**  
[www.remax-haff-immobilien.de](http://www.remax-haff-immobilien.de)

Für die vielen Glückwünsche, Blumen  
und Geschenke anlässlich unserer

## Eisernen Hochzeit

danken wir allen Verwandten, Freunden und  
Bekanntem ganz herzlich. Besonderer  
Dank gilt unseren Kindern, Schwieger-  
kindern, Enkeln und Urenkeln. Danke dem  
Ministerpräsidenten, dem Bundespräsidenten  
und dem Bischof. Desweiteren danken wir  
unserem Bürgermeister Herrn Hamm und  
Herrn Pastor Wollenberg sowie Frau Braun  
für die tolle Bewirtung.  
Ein Dankeschön auch an Herrn  
Marquardt.

**Gertrud & Heinrich  
Röske**

Ferdinandshof, 02.12.2014

Für die vielen Glückwünsche,  
Blumen und Geschenke zur

## Diamantenen Hochzeit

bedanken wir uns recht herzlich bei  
unseren Kindern, Schwiegerkindern,  
Enkeln und Urenkeln, den Verwandten  
und Bekannten. Wir wurden recht  
vorbildlich versorgt und betreut in der  
Gaststätte Vulcan und in der Pension auf  
Carlsfelde in Torgelow. Dafür ein dickes  
Dankeschön. Weiterhin bedanken  
wir uns besonders beim  
Ministerpräsidenten Herrn Sellering,  
beim Bürgermeister der Stadt Torgelow  
Herrn Gotschalk, bei der Wohnungs-  
baugesellschaft Torgelow sowie  
beim Friseursalon Holtz.

**Helga & Heinz Hohn**

Torgelow, im Dezember 2014

Für die vielen Glückwünsche, Blumen  
und Geschenke anlässlich meines

## 90. Geburtstages

möchte ich mich recht herzlich bei allen  
Verwandten, Freunden und Bekannten bedanken.  
Besonderer Dank gilt meinen Kindern und meiner  
Enkelin Anke. Danke dem Ministerpräsidenten  
Herrn Sellering, dem Bürgermeister  
Gerd Hamm, dem Pastor Wollenberg und  
der VS Ortsgruppe Blumenthal. Danke der  
Seniorentanzgruppe Blumenthal für die  
Überraschung, dem Ehepaar Müsebeck  
für die musikalische Umrahmung, sowie  
Frau Scheib für die tolle Bewirtung.

**Christel Lau**

Blumenthal,  
im Dezember 2014

**Danksagungen**  
werden Ihren Wünschen entsprechend gestaltet.  
Rufen Sie einfach an. Wir beraten Sie gern.

Tel.: 039753/22757

## Erscheinungsdaten

Die nächste Ausgabe  
des Amtlichen Bekanntmachungsblattes des Amtes

# Torgelow-Ferdinandshof

erscheint am: **11.02.2015**

Redaktionsschluss ist der: **23.01.2015**



## Impressum

Amtliches Bekanntmachungsblatt des Amtes Torgelow-Ferdinandshof mit den Gemeinden Stadt Torgelow, Ferdinandshof, Wilhelmsburg, Heinrichswalde, Altwigshagen, Rothemühl und Hammer a. d. Uecker mit öffentlichen Bekanntmachungen der Kommunalverwaltung. Die Zeitung erscheint monatlich und wird kostenlos an alle erreichbaren Haushalte verteilt.

Verbreitete Auflage:  
ca. 8.300 Exemplare

Herausgeber:

Stadt Torgelow sowie die Gemeinden Ferdinandshof, Wilhelmsburg, Heinrichswalde, Altwigshagen, Rothemühl und Hammer an der Uecker.

Bahnhofstraße 2 - 17358 Torgelow  
Tel.: (03976) 252-0 Fax: (03976) 20 22 02

Verlag: Schibri-Verlag

Am Markt 22 - 17335 Strasburg  
Tel.: (039753) 22 757 Fax: (039753) 22 583  
E-Mail: info@schibri.de

Verantwortlich für den amtlichen Teil

Stadt Torgelow: Der Bürgermeister

Verantwortlich für den amtlichen Teil

des Landkreises: Die Landrätin

Verantwortlich für den außeramtlichen Teil:

Der Verleger

Verantwortlich für Anzeigen:

Frau Böving, Tel.: 039753/22 757

E-Mail: boeving@schibri.de

Namentlich gekennzeichnete Artikel geben die Meinung des Verfassers wieder, der auch verantwortlich ist.

Es gelten die allgemeinen Geschäftsbedingungen des Verlages und unsere zurzeit gültige Anzeigenpreisliste. Das Amtliche Bekanntmachungsblatt des Amtes Torgelow-Ferdinandshof kann gegen Erstattung der Porto- und Versandkosten bei der Pressestelle der Verwaltung auf Antrag abonniert werden.

Die Verantwortung für die Inhalte der Anzeigen und Beilagen liegt bei den Inserenten!

Einige Bilder und/oder Fotos in dieser Ausgabe sind das urheberrechtlich geschützte Eigentum von 123RF Limited, Fotolia oder autorisierten Lieferanten, die gemäß der Lizenzbedingungen genutzt werden. Diese Bilder und/oder Fotos dürfen nicht ohne Erlaubnis von 123RF Limited oder Fotolia kopiert oder heruntergeladen werden.

## Touristeninformation

Von den Mitarbeitern der Touristeninformation Torgelow in der Villa, Friedrichstr. 1, werden Sie umfassend beraten.

## Öffnungszeiten

Mo. - Do. 10:00 - 16:00 Uhr

Fr. 10:00 - 14:00 Uhr

Tel.: (03976) 255 730

Fax.: (03976) 255 806

E-Mail: Info.Stadt.Torgelow@t-online.de

Internet: <http://www.torgelow.de>

## Faschings-Party in der OASE „Haus an der Schleuse“ Torgelow

**FASCHINGS PARTY 2015**

**14.02.**  
20:11 Uhr (Einlass 19:11 Uhr)

**Oase „Haus an der Schleuse“**

**Im OSTEN geht die SONNE auf**  
Preisverleihung für die witzigsten  
„OSSI-Kostüme“

Wer wird der coolste Jungpionier, FDJler,  
NVA-Soldat, die süßeste HO-Verkäuferin  
oder beste Freundin aus dem Sowjetland?

- kleine Ost-Getränke-Karte
- DDR-QUIZZ mit Original-DDR-Preisen
- Video-Animation
- Das Beste aus 40 Jahren und die größten Hits der DDR

mit DJ DAFFI

Eintritt: 9,00 €

**03976 / 431 778**

Der Spaß der Torgelower am Sichverkleiden geht in die nächste Runde, denn nachdem 2014 zu diesem Thema nichts los war, versucht der Betreiber der Torgelower OASE, in diesem Jahr die Närrinnen und Narren wieder zu aktivieren. Mit dem Slogan „Im Osten geht die Sonne auf“ ist das Thema über jeden Zweifel erhaben. Wer noch eine alte NVA-Uniform (oder Teile davon), das FDJ-Hemd oder ein Pionierhalstuch aufgehoben hat, kann die Sachen jetzt wieder hervorkramen. Und wer noch andere Accessoires aus 40 Jahren DDR im Schrank versteckt hält, darf sich gern mal wieder mit dem Orden „Hervorragendes Volkskunstkollektiv“ oder „Banner der Arbeit“ schmücken. Aber auch party-willige Faschingsfans, die es nicht so mit dem Verkleiden haben, sind herzlich willkommen, können dann aber nicht bei der Kostüm-Preisverleihung berücksichtigt werden.

Wem die Ossi-Mugge nicht so sehr liegt, braucht aber keine Angst zu haben, dass er einseitig musikalischer Beschallung ausgesetzt wird, denn es gibt mehr als 5 Stunden lang die besten Party-Knaller aus 4 Jahrzehnten - also jede Menge Spaß und hoffentlich viele gut gelaunte Gäste.

## Telefonverzeichnis des Amtes Torgelow-Ferdinandshof

### Rathaus Torgelow, Bahnhofstr. 2

Zentrale: Tel.: 03976 / 252-0  
 Fax: 03976 / 202 202  
 E-Mail: Info@torgelow.de  
 Internet: www.torgelow.de

Sprechzeiten: Di. 09:00 - 11:30 Uhr  
 13:00 - 17:30 Uhr  
 Do. 09:00 - 11:30 Uhr  
 13:00 - 16:00 Uhr

Funktion Name	Zimmer-Nr.	Tel.-Nr.
------------------	------------	----------

#### Bürgermeister

Herr Gottschalk	1.28 1.OG	252 100
E-Mail: buergermeister@torgelow.de		

#### Sekretariat

Frau Rademacher	1.27 1.OG	252 101
Fax:		252 104

#### SGL Kultur, Pressewesen

Herr Blume	0.10 EG	252 152
------------	---------	---------

#### SB Kultur, Tourismus

Frau Schultz	0.11 EG	252 153
Herr Eiert	0.12 EG	252 156

#### Amtsvorsteher

Herr Hamm  
 Sprechzeiten:  
 14-täglich dienstags (in geraden Wochen)  
 17:00 - 17:30 Uhr nach Vereinbarung  
 Tel. 03976 - 252 107

#### Amtsleiterin Kämmerei

Frau Pröchel	1.06 1.OG	252 120
1. Stellvertreterin des Bürgermeisters		
E-Mail: kaemmerei@torgelow.de		

#### Sekretariat, SB Pressewesen

Frau Geisler	1.07 1.OG	252 151
--------------	-----------	---------

#### SB Buchhaltung

Herr Senz	2.25 2.OG	252 128
-----------	-----------	---------

#### SB Buchhaltung

Frau Haase, Anne	2.26 2.OG	252 180
------------------	-----------	---------

#### SB Haushalt

Frau Rehbein	2.02 2.OG	252 124
--------------	-----------	---------

#### SB Steuern

Frau Hofmann	2.23 2.OG	252 126
--------------	-----------	---------

#### SB Steuern

Frau Salchow	2.27 2.OG	252 129
--------------	-----------	---------

#### SGL Kasse, Vollstreckung

Frau Lorenz	2.24 2.OG	252 121
-------------	-----------	---------

#### SB Kasse, Bankwesen

Frau Albrecht	2.24 2.OG	252 122
---------------	-----------	---------

#### SB Kasse, Vollstreckung

Frau v. Skrbensky	0.16 EG	252 123
Herr Bastke	0.16 EG	252 225

#### Amtsleiterin Bauamt

Frau Pukallus	1.17 1.OG	252 160
2. Stellvertreterin des Bürgermeisters		
E-Mail: bauamt@torgelow.de		

#### Sekretariat

Frau Kroll	1.18 1.OG	252 161
------------	-----------	---------

#### SB Wirtschaftsförderung

Herr Wilde	1.19 1.OG	252 186
------------	-----------	---------

#### SB Beitrags- und Anschlussrecht

Frau Rühl	1.20 1.OG	252 169
-----------	-----------	---------

Funktion Name	Zimmer-Nr.	Tel.-Nr.
------------------	------------	----------

#### SB Bauverwaltung

Frau Gottschalk	1.24.1 1.OG	252 168
-----------------	-------------	---------

#### SGL Baudurchführung

Frau Schackert	1.14 1.OG	252 164
----------------	-----------	---------

#### SB Bauwesen

Herr Dräger	1.13 1.OG	252 166
-------------	-----------	---------

#### SB Bauwesen

Frau Bank	1.13 1.OG	252 165
-----------	-----------	---------

#### SGL Grundstücks- und Gebäudebewirtschaftung

Herr Schmidt	1.15 1. OG	252 162
--------------	------------	---------

#### SB Gebäudebewirtschaftung

Frau Pubanz	1.15 1. OG	252 171
-------------	------------	---------

#### SB Grundstücksbewirtschaftung

Herr Port	1.16 1.OG	252 223
Frau Witthuhn	1.16 1.OG	252 163

#### Amtsleiter Hauptamt

Frau Kruse-Faust	1.30 1.OG	252 110
E-Mail: hauptamt@torgelow.de		

#### Sekretariat

Frau Schirrmeister	1.29 1.OG	252 111
--------------------	-----------	---------

#### SB Sitzungsdienst, Ausbildung

Frau Krtschil	1.25 1.OG	252 113
---------------	-----------	---------

#### SB Personal

Frau Anke	1.04 1.OG	252 118
-----------	-----------	---------

#### SB Systemadministrator

Herr Kinzelt	1.08 1.OG	252 115
--------------	-----------	---------

#### SB Bürokommunikation

Herr Holze	1.02 1.OG	252 112
------------	-----------	---------

#### SB Kommunikation, Zentrale

Frau Homberg	Foyer EG	252 0
--------------	----------	-------

#### SB Zentr. Verwaltung, Schulen, Bezüge

Frau Haase, Andrea	2.05 2.OG	252 114
--------------------	-----------	---------

#### SB Zentrale Verwaltung, ruhender Verkehr

Frau Fischer	2.18 2.OG	252 119
--------------	-----------	---------

#### SB Archiv

Frau Rademann	2.04 2.OG	252 116
---------------	-----------	---------

#### SB Kindertagesstätten

Frau Kriebel	0.06 EG	252 155
--------------	---------	---------

#### Amtsleiter Ordnungsamt

Herr Krause	2.13 2.OG	252 130
E-Mail: ordnungsamt@torgelow.de		

#### SB Gewerbeangelegenheiten

#### Friedhofswesen, Fischereischeine, Jagdwesen

Frau Lange	2.15 2.OG	252 137
------------	-----------	---------

#### SB Obdachlose, Straßenverkehr, Fundbüro

Frau Lindner	2.16 2.OG	252 144
--------------	-----------	---------

#### SB Außendienst

Herr Rohde	2.12 2.OG	252 138
------------	-----------	---------

#### SB Brandschutz, Straßenreinigung, Schornsteinfegerwesen

Herr Winkler	2.12 2.OG	252 136
--------------	-----------	---------

#### SB Außendienst, Bußgeldstelle

Frau Fischer	2.18 2.OG	252 119
--------------	-----------	---------

#### SGL Personenstands- und Meldewesen

Herr Lühmann	0.04 EG	252 132
E-Mail: meldewesen@torgelow.de		

#### SB Meldewesen

Frau Krause	0.03 EG	252 134
-------------	---------	---------

#### Standesbeamte

Frau Wienbrandt	0.05 EG	252 133
E-Mail: standesamt@torgelow.de		

#### SB Wohngeld / Wohnberechtigung

Frau Pinske	0.14 EG	252 158
Frau Faltinath	0.13 EG	252 157
E-Mail: wohngeldbehoerde@torgelow.de		

#### Touristeninformation

#### Villa an der Uecker, Friedrichstr. 1

Tel.: 03976 / 255 730 Fax: 03976/ 255 806  
 E-Mail: Info.Stadt.Torgelow@t-online.de  
 Internet: www.torgelow.de

#### Öffnungszeiten

Mo. - So. 10:00 - 17:00 Uhr

## Außeneinrichtungen

#### BAUHOF

#### Torgelow

Leiter Herr Pillukat	03976/ 432 673
----------------------	----------------

#### Ferdinandshof

Leiter Herr Halwas	0170 / 8006 882
--------------------	-----------------

#### FEUERWEHREN

#### Torgelow

Gerätehaus	03976 / 23 730
------------	----------------

#### Ferdinandshof

Gerätehaus	039778 / 20 290
------------	-----------------

#### Wilhelmsburg

Gerätehaus	039778 / 28218
------------	----------------

#### SCHÜLERBEGEGNUNGSTÄTTEN

#### Schülerfreizeitzentrum Torgelow

Leiterin Frau Zahn	03976 / 431 039
--------------------	-----------------

#### Natur- u. Jugendzentrum Ferdinandshof

Leiterin Frau Höft	039778 / 20506
--------------------	----------------

#### BIBLIOTHEKEN

#### Stadtbibliothek Torgelow

Leiterin Frau Koll	03976 / 202 675
--------------------	-----------------

#### Bibliothek Ferdinandshof

Leiterin Frau Ihlenfeld	039778 / 20 774
-------------------------	-----------------

#### SCHULEN

#### Grundschule „Pestalozzi“

Sekretariat Frau Lemke	03976 / 202 559
------------------------	-----------------

#### Regionale Schule „Albert Einstein“

Sekretariat Frau Maaß	03976 / 201 316
-----------------------	-----------------

#### Grundschule Ferdinandshof

Sekretariat Frau Wiechert	039778 / 20 693
---------------------------	-----------------

#### Regionale Schule „Hanno Günther“

Sekretariat Frau Klehn	039778 / 20 233
------------------------	-----------------

#### SPORTSTÄTTEN

#### Städtisches Freibad „Heidebad“

Leiter Herr Walko	03976 / 202 660
-------------------	-----------------

#### Volkssporthalle

Büro	03976 /432 340
------	----------------

#### Gießerei-Arena

Büro	03976 / 202 706
------	-----------------

#### MUSEEN

#### Heimatstube Ferdinandshof

Büro	039778 / 22925
------	----------------

## Erfolgte öffentliche Bekanntmachungen im Internet

### Jahresabschluss 2013 der Wohnungsbaugesellschaft Torgelow mbH

Hiermit wird bekannt gegeben, dass der Jahresabschluss der Wohnungsbaugesellschaft Torgelow mbH für das Geschäftsjahr 2013 durch den Gesellschafter am 10.10.2014 festgestellt wurde.

Der Jahresabschluss zum 31.12.2013 weist in Aktiva und Passiva 53.108.318,32 € aus, die Gewinn- und Verlustrechnung einen Jahresfehlbetrag in Höhe von 364.587,80 €, der auf neue Rechnung vorgetragen und dem Verlustvortrag zugerechnet wird.

Der Landesrechnungshof hat mit Schreiben 09.12.2014 den Prüfbericht mit folgendem Wortlaut freigegeben:

„Der Landesrechnungshof gibt den Prüfbericht frei (§ 14 Abs. 4 KPG).“

Der Jahresabschluss zum 31. Dezember 2013 der Wohnungsbaugesellschaft Torgelow mbH liegt zur Einsichtnahme in den Geschäftsräumen der Wohnungsbaugesellschaft Torgelow mbH, Ueckerpassage 11 in 17358 Torgelow, Zimmer 10, in der Zeit

**vom 02. – 13.02.2015**

aus.

Die öffentliche Bekanntmachung erfolgte im Internet unter [www.torgelow.de/](http://www.torgelow.de/) Bekanntmachungen am 20.01.2015.

Torgelow, den 05.01.2015

gez. Ursula Rosenberg  
Geschäftsführerin

### BESTÄTIGUNGSVERMERK DES ABSCHLUSSPRÜFERS

Nach dem abschließenden Ergebnis unserer Prüfung erteilen wir mit Datum vom 1. August 2014 den folgenden mit einem Hinweis versehenen uneingeschränkten Bestätigungsvermerk:

Wir haben den Jahresabschluss - bestehend aus Bilanz, Gewinn- und Verlustrechnung sowie Anhang - unter Einbeziehung der Buchführung und den Lagebericht der

#### Wohnungsbaugesellschaft Torgelow mbH, Torgelow,

für das Geschäftsjahr vom 1. Januar bis 31. Dezember 2013 geprüft. Durch § 13 Abs. 3 KPG M-V wurde der Prüfungsgegenstand erweitert. Die Prüfung erstreckt sich daher auch auf die wirtschaftlichen Verhältnisse der Gesellschaft i. S. v. § 53 Abs. 1 Nr. 2 HGrG. Die Buchführung und die Aufstellung von Jahresabschluss und Lagebericht nach den deutschen handelsrechtlichen Vorschriften und ergänzenden landesrechtlichen Vorschriften und den ergänzenden Bestimmungen des Gesellschaftsvertrags und die wirtschaftlichen Verhältnisse der Gesellschaft liegen in der Verantwortung der gesetzlichen Vertreter der Gesellschaft. Unsere Aufgabe ist es, auf der Grundlage der von uns durchgeführten Prüfung eine Beurteilung über den Jahresabschluss unter Einbeziehung der Buchführung und über den Lagebericht sowie über die wirtschaftlichen Verhältnisse der Gesellschaft abzugeben.

Wir haben unsere Jahresabschlussprüfung nach § 317 HGB und § 13 Abs. 3 KPG M-V unter Beachtung der vom Institut der Wirtschaftsprüfer (IDW) festgestellten deutschen Grundsätze ordnungsmäßiger Abschlussprüfung vorgenommen.

Danach ist die Prüfung so zu planen und durchzuführen, dass Unrichtigkeiten und Verstöße, die sich auf die Darstellung des durch den Jahresabschluss unter Beachtung der Grundsätze ordnungsmäßiger Buchführung und durch den Lagebericht vermittelten Bildes der Vermögens-, Finanz- und Ertragslage wesentlich auswirken, mit hinreichender Sicherheit erkannt werden und dass mit hinreichender Sicherheit beurteilt werden kann, ob die wirtschaftlichen Verhältnisse der Gesellschaft Anlass zu Beanstandungen geben. Bei der Festlegung der Prüfungshandlungen werden die Kenntnisse über die Geschäftstätigkeit und über das wirtschaftliche und rechtliche Umfeld der Gesellschaft sowie die Erwartungen über mögliche Fehler berücksichtigt. Im Rahmen der Prüfung werden die Wirksamkeit des rechnungslegungsbezogenen internen Kontrollsystems sowie Nachweise für die Angaben in Buchführung, Jahresabschluss und Lagebericht überwiegend auf der Basis von Stichproben beurteilt.

Die Prüfung umfasst die Beurteilung der angewandten Bilanzierungsgrundsätze und der wesentlichen Einschätzungen der gesetzlichen Vertreter der Gesellschaft sowie die Würdigung der Gesamtdarstellung des Jahresabschlusses und des Lageberichts. Die Prüfung der wirtschaftlichen Verhältnisse haben wir darüber hinaus entsprechend den vom IDW festgestellten Grundsätzen zur Prüfung der Ordnungsmäßigkeit der Geschäftsführung und der wirtschaftlichen Verhältnisse gemäß § 53 HGrG vorgenommen. Wir sind der Auffassung, dass unsere Prüfung eine hinreichend sichere Grundlage für unsere Beurteilung bildet.

Unsere Prüfung hat zu keinen Einwendungen geführt.

Nach unserer Beurteilung aufgrund der bei der Prüfung gewonnenen Erkenntnisse entspricht der Jahresabschluss den deutschen handelsrechtlichen und den ergänzenden landesrechtlichen Vorschriften und den ergänzenden Bestimmungen des Gesellschaftsvertrags und vermittelt unter Beachtung der Grundsätze ordnungsmäßiger Buchführung ein den tatsächlichen Verhältnissen entsprechendes Bild der Vermögens-, Finanz- und Ertragslage der Gesellschaft. Der Lagebericht steht in Einklang mit dem Jahresabschluss, vermittelt insgesamt ein zutreffendes Bild von der Lage der Gesellschaft und stellt die Chancen und Risiken der zukünftigen Entwicklung zutreffend dar.

Die wirtschaftlichen Verhältnisse der Gesellschaft geben nach unserer Beurteilung hinsichtlich der nicht ausreichenden Eigenkapitalausstattung sowie der finanziell angespannten Situation Anlass zu wesentlichen Beanstandungen.

Ohne diese Beurteilung einzuschränken, weisen wir auf die Ausführungen der Geschäftsführung im Lagebericht hin. Dort ist in Abschnitt 9 „Nachtrags- und Prognosebericht“ ausgeführt, dass zum Fortbestand der Gesellschaft im Jahr 2014 ein neuer Sanierungsplan erstellt wurde. Das Konzept soll die wirtschaftliche Situation der Gesellschaft stabilisieren. Die Umsetzung ist für das Geschäftsjahr 2015 vorgesehen.

Schwerin, den 1. August 2014

DOMUS AG  
Wirtschaftsprüfungsgesellschaft  
Steuerberatungsgesellschaft  
Zweigniederlassung Schwerin  
Generalbevollmächtigter

gez. Kobarg                      gez. Feld  
Wirtschaftsprüfer              Wirtschaftsprüfer

## Erfolgte öffentliche Bekanntmachungen im Internet

### Jahresabschluss 2013 der WBG Dienstleistungs- und Service GmbH Torgelow

Hiermit wird bekannt gegeben, dass der Jahresabschluss der WBG Dienstleistungs- und Service GmbH Torgelow für das Geschäftsjahr 2013 durch den Gesellschafter am 10.10.2014 festgestellt wurde.

Der Jahresabschluss zum 31.12.2013 weist in Aktiva und Passiva € 72.268,24 und in der Gewinn- und Verlustrechnung einen Bilanzgewinn von € 0,00 auf.

Der Jahresfehlbetrag wurde auf Grund des Beherrschungs- und Gewinnabführungsvertrages in Höhe von EUR 20.744,67 durch das Mutterunternehmen ausgeglichen.

Der Landesrechnungshof hat mit Schreiben vom 05.12.2014 den Prüfbericht mit folgendem Wortlaut freigegeben:

„Der Landesrechnungshof gibt den Prüfbericht nach eingeschränkter Prüfung frei (§ 14 Abs. 4 KPG).“

Es wird bekannt gegeben, dass in der Zeit

**vom 02. – 13.02.2015**

der Jahresabschluss und der Lagebericht des Geschäftsjahres 2013 in den Geschäftsräumen der Wohnungsbaugesellschaft Torgelow, Zimmer 10, zur Einsichtnahme ausliegen.

Die öffentliche Bekanntmachung erfolgte im Internet unter [www.torgelow.de/](http://www.torgelow.de/) Bekanntmachungen am 20.01.2015.

Torgelow, den 05.01.2015

gez. Ursula Rosenberg  
Geschäftsführerin

### BESTÄTIGUNGSVERMERK DES ABSCHLUSSPRÜFERS

Nach dem abschließenden Ergebnis unserer Prüfung erteilen wir mit Datum vom 11. Juli 2014 den folgenden uneingeschränkten Bestätigungsvermerk:

Wir haben den Jahresabschluss - bestehend aus Bilanz, Gewinn- und Verlustrechnung sowie Anhang - unter Einbeziehung der Buchführung und den Lagebericht der

### WBG Dienstleistungs- und Service GmbH Torgelow, Torgelow,

für das Geschäftsjahr vom 1. Januar bis 31. Dezember 2013 geprüft. Durch § 13 KPG M-V wurde der Prüfungsgegenstand erweitert.

Die Prüfung erstreckt sich daher auch auf die wirtschaftlichen Verhältnisse der Gesellschaft i. S. v. § 53 Abs. 1 Nr. 2 HGrG. Die Buchführung und die Aufstellung von Jahresabschluss und Lagebericht nach den deutschen handelsrechtlichen Vorschriften und ergänzenden landesrechtlichen Vorschriften und den ergänzenden Bestimmungen des Gesellschaftsvertrags und die wirtschaftlichen Verhältnisse der Gesellschaft liegen in der Verantwortung der gesetzlichen Vertreter der Gesellschaft.

Unsere Aufgabe ist es, auf der Grundlage der von uns durchgeführten Prüfung eine Beurteilung über den Jahresabschluss unter Einbeziehung der Buchführung und über den Lagebericht sowie über die wirtschaftlichen Verhältnisse der Gesellschaft abzugeben.

Wir haben unsere Jahresabschlussprüfung nach § 317 HGB und § 13 KPG M-V unter Beachtung der vom Institut der Wirtschaftsprüfer (IDW) festgestellten deutschen Grundsätze ordnungsmäßiger Abschlussprüfung vorgenommen. Danach ist die Prüfung so zu planen und durchzuführen, dass Unrichtigkeiten und Verstöße, die sich auf die Darstellung des durch den Jahresabschluss unter Beachtung der Grundsätze ordnungsmäßiger Buchführung und durch den Lagebericht vermittelten Bildes der Vermögens-, Finanz- und Ertragslage wesentlich auswirken, mit hinreichender Sicherheit erkannt werden und dass mit hinreichender Sicherheit beurteilt werden kann, ob die wirtschaftlichen Verhältnisse der Gesellschaft Anlass zu Beanstandungen geben. Bei der Festlegung der Prüfungshandlungen werden die Kenntnisse über die Geschäftstätigkeit und über das wirtschaftliche und rechtliche Umfeld der Gesellschaft sowie die Erwartungen über mögliche Fehler berücksichtigt. Im Rahmen der Prüfung werden die Wirksamkeit des rechnungslegungsbezogenen internen Kontrollsystems sowie Nachweise für die Angaben in Buchführung, Jahresabschluss und Lagebericht überwiegend auf der Basis von Stichproben beurteilt. Die Prüfung umfasst die Beurteilung der angewandten Bilanzierungsgrundsätze und der wesentlichen Einschätzungen der gesetzlichen Vertreter der Gesellschaft sowie die Würdigung der Gesamtdarstellung des Jahresabschlusses und des Lageberichts. Die Prüfung der wirtschaftlichen Verhältnisse haben wir darüber hinaus entsprechend den vom IDW festgestellten Grundsätzen zur Prüfung der Ordnungsmäßigkeit der Geschäftsführung und der wirtschaftlichen Verhältnisse gemäß § 53 HGrG vorgenommen. Wir sind der Auffassung, dass unsere Prüfung eine hinreichend sichere Grundlage für unsere Beurteilung bildet.

Unsere Prüfung hat zu keinen Einwendungen geführt.

Nach unserer Beurteilung aufgrund der bei der Prüfung gewonnenen Erkenntnisse entspricht der Jahresabschluss den deutschen handelsrechtlichen und den ergänzenden landesrechtlichen Vorschriften und den ergänzenden Bestimmungen des Gesellschaftsvertrags und vermittelt unter Beachtung der Grundsätze ordnungsmäßiger Buchführung ein den tatsächlichen Verhältnissen entsprechendes Bild der Vermögens-, Finanz- und Ertragslage der Gesellschaft.

Der Lagebericht steht in Einklang mit dem Jahresabschluss, vermittelt insgesamt ein zutreffendes Bild von der Lage der Gesellschaft und stellt die Chancen und Risiken der zukünftigen Entwicklung zutreffend dar.

Die wirtschaftlichen Verhältnisse der Gesellschaft geben nach unserer Beurteilung keinen Anlass zu wesentlichen Beanstandungen.

Berlin, den 11. Juli 2014

GdW Revision Aktiengesellschaft  
Wirtschaftsprüfungsgesellschaft  
Steuerberatungsgesellschaft

gez. Biskup  
Wirtschaftsprüfer

## Aus dem Bauamt

### Baubeginn in der Bahnhofstraße

Es ist bereits mehrfach über das Bauvorhaben „Freianlage Bahnhofstraße 2. BA“ berichtet worden und der Baubeginn hat sich aus unterschiedlichen Gründen immer wieder verschoben. Nun aber sind alle Hausaufgaben fertig und der Baubeginn steht unmittelbar bevor.



Das öffentliche Ausschreibungsverfahren wurde nach Beschlussfassung über die Vergabe im Hauptausschuss am 14.01.2015 mit der Auftragsvergabe abgeschlossen und in Abhängigkeit von der Witterung und den notwendigen Vorarbeiten in der Baufirma wird mit der für alle Beteiligten sehr anspruchsvollen Baumaßnahme begonnen.

Der 1. Schritt wird die Fällung der Bäume in der Böschung sein. Hier sind der Stadt durch das Bundesnaturschutzgesetz Fristen bis zum 28.02.2015 gesetzt.

Aus der Analyse des Bestandes und den Erfordernissen an eine moderne, an den heutigen Bedürfnissen orientierten Planung ergeben sich folgende Punkte als ein Leitkonzept für die Gestaltung:

- Schaffung und Verknüpfung von Wegen zwischen gegebenen und vorgesehenen Teilräumen und Nutzungen,
- Überwindung der Höhendifferenzen zwischen der Bahnhofstraße und den Geschäftseingängen mittels Stützmauern, Rampen und Treppen unter Beachtung der Vorgaben der Barrierefreiheit,
- Behindertengerechter Anschluss an die Wohneingänge 36 – 39,
- Erhöhung der Aufenthaltsqualität durch die Schaffung von Strukturen und Aufenthaltsräumen, z. B. Anordnung von Sitzgelegenheiten in den Bastionen,
- Einordnung von Pflanzflächen mit Baumpflanzungen zur Herstellung einer strukturierten auflockernden Begrünung zwischen den Stützmauern,
- Verbesserung der Zugänglichkeit des nördlichen Hofbereiches und Erhöhung dessen Aufenthaltsbereiches.

Die Baumaßnahme wird zu Einschränkungen im Verkehrsraum der Bahnhofstraße führen und somit von allen Geduld und Verständnis einfordern. Hierum möchte ich Sie bereits heute bitten. Wir werden Sie in loser Folge über den Baufortschritt und daraus resultierende Einschränkungen informieren.

Kerstin Pukallus, Bauamtsleiterin

## Erfolgte öffentliche Bekanntmachung im Internet

### Stellenausschreibung

Der Eigenbetrieb Wohnungswirtschaft der Stadt Torgelow stellt zum 01.04.2015 unbefristet

**eine/n Haustechniker/in / Hausmeister/in** ein.

Der/die Bewerber/in sollte über folgende Kenntnisse und Fähigkeiten verfügen:

- eine abgeschlossene Berufsausbildung bzw. einen IHK-Abschluss in einem anerkannten bauhandwerklichen Beruf
- Führerschein (Fahrklasse B)
- Erfahrungen und Fertigkeiten in weiteren Handwerksberufen
- Organisationstalent und Selbständigkeit

Der/die Bewerber/in sollte ortsansässig sein. Bewerberinnen/ Bewerber, die Tätigkeiten für das Allgemeinwohl ausüben, können bei ansonsten gleicher Eignung bevorzugt berücksichtigt werden. Die Vergütung der Vollbeschäftigung erfolgt nach dem Tarifvertrag für den öffentlichen Dienst (TVöD).

Schriftliche Bewerbungen mit tabellarischem Lebenslauf, Zeugniskopien, Nachweisen über spezielle Fähigkeiten und Fertigkeiten sowie einem Arbeitszeugnis des vorherigen oder derzeitigen Arbeitgebers sind bis zum 04.02.2015 an folgende Adresse zu richten:

**Stadt Torgelow, Bürgermeister**

Bahnhofstraße 2, 17358 Torgelow

gez. Gottschalk, Bürgermeister Stadt Torgelow

Die öffentliche Bekanntmachung erfolgte im Internet unter [www.torgelow.de/](http://www.torgelow.de/) Bekanntmachungen am 20.01.2015.

Finanzamt Greifswald

### Bekanntmachung über die Offenlegung der Ergebnisse der Bodenschätzung

Die Ergebnisse der Bodenschätzung (Nachschätzung) in der

Gemeinde : Amt Torgelow-Ferdinandshof  
Gemarkung(en) : Heinrichsruh und Müggenburg  
Gemarkungsteil :

werden in der Zeit vom **30.01. bis 27.02.2015**

in den Diensträumen des Finanzamtes Greifswald, Außenstelle Pasewalk, Torgelower Str. 32, Raum 265 während der Sprechstunden offengelegt.

Offengelegt werden die Ersatzfeldkarten und Schätzungsbücher, in denen die Ergebnisse der Bodenschätzung niedergelegt sind. Der Offenlegung unterliegen nur die Nachschätzungsergebnisse.

Die Ergebnisse der bisherigen Bodenschätzung, die nicht durch die Nachschätzung verändert wurden, bleiben bestandskräftig. Die offengelegten Nachschätzungsergebnisse werden den Eigentümern und Nutzungsberechtigten nicht besonders bekannt gegeben.

Gegen die Schätzungsergebnisse der nachgeschätzten Flächen steht den Eigentümern der betreffenden Grundstücke der Einspruch nach den Vorschriften der Abgabenordnung (AO) zu.

Der Einspruch ist beim Finanzamt Greifswald, Außenstelle Pasewalk, Torgelower Str. 32, schriftlich einzureichen oder zur Niederschrift zu erklären. Die Frist für die Einlegung beträgt einen Monat (§155 AO). Sie beginnt mit Ablauf des 02.03.2015 und endet am 30.03.2015 (§ 122 AO).

Mit Ablauf der Frist für die Einlegung des Rechtsbehelfs werden die offengelegten Schätzungsergebnisse unanfechtbar, soweit nicht Einspruch eingelegt ist. Die rechtskräftigen Bodenschätzungsergebnisse werden in das Liegenschaftskartaster übernommen.

Greifswald, den 10.12.2014

gez. RD Klug

Die öffentliche Bekanntmachung erfolgte im Internet unter [www.torgelow.de/](http://www.torgelow.de/) Bekanntmachungen am 20.01.2015.



*Allen Jubilaren der Stadt Torgelow im Monat Januar unseren  
Herzlichen Glückwunsch*

**Zum 94. Geburtstag**

Frau Ilse Lorenz

**Zum 93. Geburtstag**

Frau Elfriede Ladwig

**Zum 92. Geburtstag**

Frau Hildegard Philipp

**Zum 91. Geburtstag**

Frau Gerda Steinhöfel

Frau Anne-Liese Voß

**Zum 90. Geburtstag**

Frau Irmgard Höfler

**Zum 89. Geburtstag**

Herr Harry Brusch

Herr Gerhard Küther

Frau Hilda Oldenburg

Frau Marta Salow

**Zum 88. Geburtstag**

Frau Erika Busch

Frau Anneliese Chinnow

Frau Christel Grams

Frau Christa Möller

Herr Werner Strohfeldt

Frau Edith Tykwer

**Zum 87. Geburtstag**

Frau Lieselotte Benesch

Frau Susanne Hänselmann

Frau Edela Kunert

Frau Senta Langkabel

Frau Edith Lehnert

**Zum 86. Geburtstag**

Frau Waltraud Hanke

Frau Gisela Kagelmacher

Herr Erich Walter

**Zum 85. Geburtstag**

Frau Eleonore Hohmann

Frau Inge Rutz

Frau Hanna-Lore Theil

**Zum 84. Geburtstag**

Frau Helga Bondeur

Frau Rosemarie Holznagel

Herr Hans Kling

Frau Christel Schünemann

Herr Horst Weihs

Frau Elsbeth Winetzki

**Zum 83. Geburtstag**

Herr Anton Kaschte

Frau Johanna Splinter

Frau Martha Zießmann

**Zum 82. Geburtstag**

Herr Rudi Albrecht

Herr Lothar Frank

Frau Isolde Peters

Frau Dora Prause

Herr Günter Weber

**Zum 81. Geburtstag**

Frau Anita Bohnensack

Herr Werner Diener

Herr Kurt Dobratz

Frau Ilse Lettau

Herr Arno Schmidt

Frau Helga Sonnabend

Frau Luise Strehl

Herr Günter Tramp

**Zum 80. Geburtstag**

Frau Annemarie König

Herr Günther Kunath

Herr Günter Reishaus

Frau Gerda Schultz

**Zum 79. Geburtstag**

Herr Werner Bruß

Frau Gerda Fertig

Frau Marianne Gatermann

Frau Hannelore Grimm

Frau Margon Groß

Frau Erika Hempert

Frau Christa Holz

Frau Eva-Maria Kemp

Frau Editha Krey

Herr Werner Mierke

Frau Renate Pohl

Frau Sigrid Rathsack

Herr Heinz Riechert

Herr Manfred Weng

Herr Klaus Wolff

Frau Anneliese Zinn

**Zum 78. Geburtstag**

Frau Gerda Bolik

Frau Marianne Hahn

Frau Erika Kahmann

Herr Kurt Meckert

Herr Gerhard Ramm

Frau Rita Reinhardt

Frau Berta Scharf

Frau Gertrude Seidl

Herr Hermann Tandler

Herr Arno Tott

Frau Hanna Vogel

**Zum 77. Geburtstag**

Frau Margot Busack

Ursula Gaßmann

Frau Erika Juhre

Herr Emil Muskat

Frau Ingrid Pinz

Frau Inge Schichor

Herr Gerhard Schotte

Frau Inge Steinecke

Frau Irene Voltz

**Zum 76. Geburtstag**

Frau Rosemarie Jäger

Frau Erika Paternoga

Frau Anneliese Wilcke

**Zum 75. Geburtstag**

Frau Ingrid Bruch

Frau Anna Erhardt

Frau Ingrid Hanke

Herr Gerd Kaczmierzack

Herr Günter Rieck

Frau Hildegard Rupprecht

Herr Hans-Dieter Siemon

Frau Wilma Zeeck

**Zum 74. Geburtstag**

Frau Ellynor Foth

Herr Özdogan Özdemir

Frau Hildegard Weber

Herr Dieter Weichert

Frau Ursula Winter

**Zum 73. Geburtstag**

Frau Heidemarie Döring

Herr Bodo Entrich

Frau Gisela Kalwas

Frau Brigitte Klose

Frau Hannelore Lau

Frau Ingrid Marten

Herr Peter Meitzler

Frau Siegrun Raddatz

Frau Loni Rapraeger

Herr Dr. Ingo Riemer

Frau Christa Schubert

Herr Rudi Schulz

Herr Manfred Tissler

Herr Joachim Westphal

**Zum 72. Geburtstag**

Herr Gerhard Fiedler

Herr Gerald Henschel

Herr Georg Kilp

Frau Karin Köhler

Herr Klaus Reich

Frau Gerda Schönhoff

Herr Peter Weltrowski

**Zum 71. Geburtstag**

Frau Elisabeth Affeld

Herr Klaus-Peter Kinzelt

Frau Edelgard Krüger

**Zum 70. Geburtstag**

Herr Manfred Brückner

Frau Harriet Höhne

Herr Thomas Kunst

Frau Marlies Riechel

Herr Heinrich Spangenberg

**Torgelow**

**OT Heinrichsruh**

**Zum 86. Geburtstag**

Frau Ingeborg Walczak

**Torgelow**

**OT Holländerei**

**Zum 88. Geburtstag**

Frau Edith Krüger

**Zum 77. Geburtstag**

Herr Manfred Griese

**Zum 73. Geburtstag**

Herr Friedhelm Bartels

**Torgelow**

**OT Müggenburg**

**Zum 89. Geburtstag**

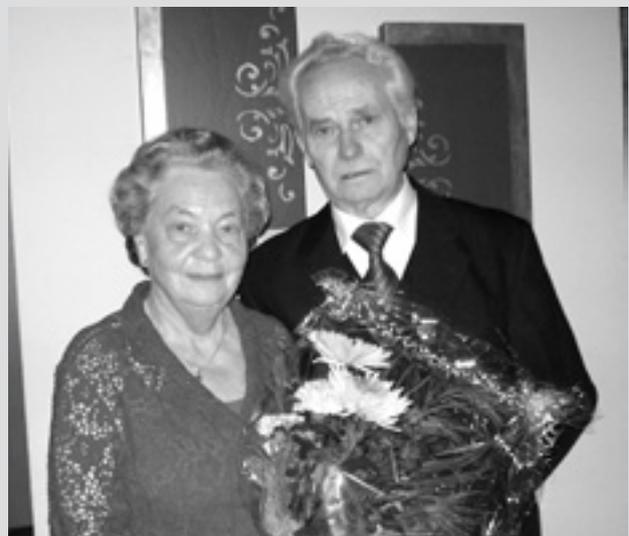
Frau Ilse Willmann

**Zum 79. Geburtstag**

Herr Hans-Dieter Camplair

Herr Lothar Feldt

*Diamantene Hochzeit*



*Inge und Egon Gehrke*

## Jubiläen in der Stadt Torgelow im Dezember und Januar Diamantene Hochzeit



*Christel und Alfred Frohloff*



*Helga und Heinz Hohn*

### Goldene Hochzeit

#### 107. Geburtstag



*Frau Liesbeth Fuhrmann*



*Anita und  
Manfred  
Ewert*



*Edith und  
Reinhard  
Dittrich*



#### 80. Geburtstag



*Herr Werner Gleißner*



*Frau Christa Mettke*



*Herr Egon Gehrke*

## Das sollte man wissen

### Castrum Lexikon – N wie Nähen

Wie wäre unsere heutige Welt ohne C&A, Takko, H&M oder die unzähligen online Shops in denen wir jede beliebige Art der Kleidung gegen kleines Geld fast an jedem Tag der Woche kaufen können?

Doch wie war das um 1250?

Im Mittelalter gab es kaum eine Frau, welche die Kleidung für sich und ihre

Familie nicht selber anfertigen konnte. Schon die Kleinsten lernten, wie man mit Nadel und Faden umging, Löcher flickte oder die benötigte Kleidung herstellte.

Und alles wurde mit der Hand genäht. Historische Kleidungs-funde belegen, dass selbst einfache Bauernkleidung sauber versäumte Nähte besaßen, als wären sie mit einer Maschine angefertigt.

Früher wurden zum Nähen Gräten verwendet, später stellte man Nadeln aus Knochen und Horn mit einem Ohr her. Erst im 14. Jh. gelang es eine Nadel aus Eisen herzustellen, welche dann Jahrhunderte lang das wichtigste Werkzeug zur Herstellung von Kleidern war. Bis ungefähr 1830 nähte man mit der Hand, denn die erste Nähmaschine (für Schuhmacher) erfand der Engländer Thomas Saint erst im Jahre 1790.

Und wie damals wird auch die Kleidung der Akteure des Castrum Turgelowe nach historischem Vorbild zum größten Teil per Hand genäht, mit Stickereien und gewebten Bändern verziert. Die bevorzugten Stoffe sind auch heute noch Leinen und Wollstoffe, wie es sie schon im Mittelalter gegeben hat.

Wer uns mit (Leinen)Stoffen, Wolle, Garnen oder anderen Materialien unterstützen möchte, kann diese gern in der Villa an der Uecker, in der Touristeninformation abgeben!

Wo kommen unsere Sprichwörter her?

Herein, wenn's kein Schneider ist!

Die Redensart ist scherzhaft gebräuchlich als Aufforderung einzutreten. Die Herkunft ist nicht eindeutig geklärt. Vermutlich bezog sie sich ursprünglich auf den Schneider, der seine Rechnungen kassieren wollte. Eine andere Erklärung leitet sie von den Zunftsitzungen der Schneidergesellen her, zu denen nur Zunftangehörige Zutritt hatten. Dort hieß es „herein, wenn es ein Schneider ist“, was im Volksmund scherzhaft ins Gegenteil verkehrt worden sein könnte (aus „Schwein gehabt“ Gerhard Wagner 4,95 €).

C. Lutz, Quelle: Wikipedia



### Aus der Stadtbibliothek



Am 17. Dezember 2014 besuchten uns die Kinder aus der KITA „Zwergenland“.

Diese weihnachtliche Veranstaltung war die letzte im Jahr 2014. Nun freuen wir uns auf viele Besucher in diesem Jahr.

Im Bestand der Stadtbibliothek befinden sich ca. 20.000 Medien. Im OPAC der Stadtbibliothek Torgelow kann man sich online darüber informieren.

Vielleicht ist auch für Sie etwas dabei, einfach anmelden und Medien ausleihen.

### Vorschau:

**Am 28. April 2015 haben wir Prof. Wolf Butter mit einem „Tucholsky-Abend“ zu Gast.**

Ihre Mitarbeiter der Stadtbibliothek

### Kunstverein Torgelow e.V.

#### Jahreshauptversammlung

Unsere Jahreshauptversammlung des Kunstvereins Torgelow e.V. findet am

**26. Januar 2015, 18:30 Uhr**

im „Haus an der Schleuse“ Torgelow  
Schleusenstr. 5b

statt. Dazu lade ich alle Mitglieder recht herzlich ein. Der Vorstand legt Rechenschaft über die Arbeit des vergangenen Jahres ab, stellt den Arbeitsplan für das Jahr 2015 zur Beschlussfassung vor und wählt den Vorstand.

In den Räumlichkeiten der Villa an der Uecker, Friedrichstr. 1 hängen zurzeit die Bilder von Monika Bertermann „Wegzeichen II“. Die Ausstellung ist noch bis 20.02.2015 zu den Öffnungszeiten der Touristeninformation zu besichtigen.

Am 28.01.2015, 18:30 Uhr, findet im „Haus an der Schleuse“ die Auftaktveranstaltung mit dem Vortrag „Torgelow als Garnisonsstadt“ statt.

M. Köteritzsch  
Vorsitzende des Kunstvereins Torgelow e.V.



### 90. Geburtstag



*Irmgard Höfler*

## Amtswehrführer aktuell

Im Amt Torgelow-Ferdinandshof gibt es 5 Freiwillige Feuerwehren.

- 3 Feuerwehren mit Grundausstattung: FF Altwigshagen mit der Löschgruppe Wietstock, die FF Wilhelmsburg seit 02.01.2015 mit den Löschgruppen Heinrichwalde und Rothemühl sowie die FF Hammer
- eine Stützpunktfeuerwehr: FF Ferdinandshof mit den Löschgruppen Blumenthal und Meiersberg
- eine Schwerpunktfeuerwehr: FF Torgelow mit den beiden Ortsfeuerwehren Torgelow und Holländerei sowie der Löschgruppe Heinrichsruh

### Personal:

- per 31.12.2014 522 Feuerwehrmitglieder - einschließlich Jugendfeuerwehr
- 102 Feuerwehrangehörige davon Mädchen/Frauen
- 271 Kameradinnen und Kameraden leisten im aktiven Einsatzdienst, davon stehen leider ca. 54% (146 Kräfte!!!) durch auswärtige Arbeit oder aus gesundheitlichen Gründen nicht in vollen Umfang zur Verfügung
- 105 Ehrenmitglieder
- 17 fördernde Mitglieder und 3 Feuerwehrvereine

### Nachwuchs:

- 92 Mädchen und Jungen in 5 Jugendfeuerwehren Altwigshagen, Ferdinandshof, Eichhof - Heinrichswalde, Hammer und Torgelow
- Mini (Kinder)feuerwehren in Hammer und Ferdinandshof

### Einsatz/Ausbildung:

- 2014 197 Einsätze (Vorjahr 189) zur Brandbekämpfung, Hilfeleistung oder Sicherheitswachen
- Übernahme des abwehrenden Brandschutzes für den Bundeswehr-Standortübungsplatz Jägerbrück
- regelmäßige Ausbildungsdienste an den Standorten
- Kreisfeuerwehrschule V-G 2014: 41 Teilnehmer, Landesfeuerwehrschule M-V 2014: 13 Teilnehmer

ABM Mario Winkler  
Amtswehrführer

## Abschied von Bodo Feldt

Die Kameradinnen und Kameraden der Feuerwehren des Amtes Torgelow-Ferdinandshof, ja der ganzen Region, waren über den Jahreswechsel in Trauer versetzt. Ein treues Feuerwehrherz hat aufgehört zu schlagen, der langjährige Gemeindeführer aus Altwigshagen, Oberbrandmeister Bodo Feldt, verstarb am 20.12.2014 plötzlich und unerwartet im Alter von nur 53 Jahren.

Seit 1984 hatte er sich der Sache der Feuerwehr verschrieben. Mit Bodo Feldt als Wehrrührer wurde die FF Altwigshagen zu einer verlässlichen und beständigen Größe in der Hilfe bei Not und Gefahr. Auch am Gemeinschafts- und Kulturleben der Gemeinde Altwigshagen ist die Feuerwehr sehr rege beteiligt. Einen großen Anteil hatte der Oberbrandmeister an der Nachwuchsgewinnung mit der Jugendfeuerwehr, an dem Erhalt der Löschgruppe im Ortsteil Wietstock sowie bei der Pflege der Löschtechnik und vor allem des Feuerwehrhauses. Das Gebäude und Gelände trägt durch seine vielen uneigennütigen Arbeiten seine Handschrift. Kamerad Feldt war durch kameradschaftliches Auftreten anerkannt und geachtet. Ein Beweis dafür war die überaus große Anteilnahme von Feuerwehren und vielen Gästen an der würdevollen Trauerfeier am 30.12.2014.

Wir werden unserem verstorbenen Kameraden ein ehrendes Gedenken bewahren! Unser Mitgefühl gilt der Ehefrau Heike, den Kindern, Enkeln sowie allen Angehörigen.

ABM Mario Winkler  
Amtswehrführer

## Das sollte man wissen

### Die Standorttätesten der Bundeswehr informieren !

Die Standortübungsplätze JÄGERBRÜCK und STALLBERG sowie die Standortanlagen der Bundeswehr sind durch die Zivilbevölkerung grundsätzlich und in eigenem Interesse nicht zu betreten, da hier Gefahren auftreten, die nicht ohne weiteres zu erkennen sind.

Solche Gefahren sind z.B.:

- liegende gebliebene Drähte/Ausbildungshilfsmittel,
- offene Kampfstände/Kampfgräben,
- zugewachsene Sperrn, Gräben und Hindernisse, die als solche schwer oder nicht erkannt werden können,
- gering beleuchtete Fahrzeuge sowie
- Ausbildungs- und Übungsbetrieb rund um die Uhr.

Das Betreten des Standortübungsplatzes JÄGERBRÜCK ist auf Grund des Schießbetriebes mit scharfer Munition und der gegebenen Munitionsbelastung (Blindgänger) ausdrücklich verboten!

**ACHTUNG LEBENSGEFAHR!**

Alle genannten Bereiche sind durch entsprechende Hinweisschilder bzw. Schranken gekennzeichnet. Die Einschränkungen gelten das ganze Jahr und dienen dem Schutz unserer Mitbürger.

Verstöße gegen das Verbot werden strafrechtlich verfolgt!

Der Standortübungsplatz KUHLMORGEN wurde zum 31.12.2014 geschlossen.

## Torgelower Wirtschaftsmesse 2015

Das diesjährige „Torgelower Wirtschaftssymposium - Das vorpommersche Forum für Metallverarbeitung und Energiewirtschaft“ sowie die Torgelower Wirtschaftsmesse stehen im Zeichen von 25 Jahren Marktwirtschaft. Dem wird mit dem Motto:

**„25 Jahre Marktwirtschaft - Bilanz und Perspektive“**

Rechnung getragen.

Das Torgelower Wirtschaftssymposium findet am 19.06.2015 um 13.00 Uhr in der Stadthalle statt.

Am 20.06.2015 und 21.06.2015 öffnet die XVIII: Torgelower Wirtschaftsmesse am gleichen Ort ihre Pforten. Die Vorbereitungen für beide Veranstaltungen sind in vollem Gange.

Interessierte Firmen und Vereine haben bereits jetzt die Möglichkeit sich über das Internet als Aussteller anzumelden.

Auf der Startseite der Internetpräsentation der Stadt Torgelow

**[www.torgelow.de](http://www.torgelow.de) unter Wirtschaftsmesse 2015**

befindet sich das Anmeldeformular.

Die Konditionen für die Aussteller sind gegenüber dem Vorjahr unverändert.

Frank Wilde  
Mitarbeiter des Bauamtes

## Feuerwehr aktuell

### Wir gratulieren zum Geburtstag im Januar



Ehrenmitglied Siegrun Raddatz

Ehrenmitglied Günter Rieck

Kameradin Beate Isemann

Kameradin Heike Schricker

Kamerad Tom Pohl

Kamerad Steffen Petrusch

Kamerad Mathias Jarling

Kamerad Michel Krafzig

Kamerad Manuel Necker

Jugendfeuerwehrmitglied Dominik Koska

Jugendfeuerwehrmitglied Pia Yasmina Koska

Jugendfeuerwehrmitglied Elias Tertocha

Vereinsmitglied Herr Jan Ehler

Vereinsmitglied Herr Steffen Kirschbaum

Vereinsmitglied Herr Thomas Kruse

Vereinsmitglied Herr Norbert Kutz

Vereinsmitglied Herr Volker Lorenz

Vereinsmitglied Herr Toni Riedel

Vereinsmitglied Herr Uwe Soyeaux

Vereinsmitglied Herr Peter Weltrowski

### Der Feuerwehreinsatzreport

- |      |        |  |
|------|--------|--|
| 110. | 10.12. | Anforderung TLK, Ferdinandshof                       |
| 111. | 11.12. | Schadstoffspur Bahnhofstraße                         |
| 112. | 17.12. | Beseitigung Allgemeingefahr, Tangersiedlung          |
| 113. | 19.12. | Schadstoffspur, Karlsfelder Straße                   |
| 114. | 25.12. | Brandsicherheitswache, Stadthalle                    |
| 115. | 30.12. | Fehlalarm unklare Rauchentwicklung,<br>Breite Straße |
| 116. | 31.12. | Schadstoffspur, Blumenthaler Straße                  |
| 117. | 31.12. | Containerbrand, August-Bebel-Straße                  |

### Traditioneller Weihnachtskorso



Am 24.12. war es wieder soweit. Pünktlich um 14:00 Uhr startete am Gerätehaus der Feuerwehr Torgelow die traditionelle Weihnachtsrundfahrt.

Die Tour führte uns zum Marktplatz, über die Karlsfelder- und A.-Einstein-Straße in die Wohngebiete Spechtberg und Drögeheide. Die Kameraden wollten wie jedes Jahr den Kleinen und Großen die Zeit bis zur Bescherung verkürzen und mit dem Weihnachtsmann an Bord Süßigkeiten verteilen. Auch diesmal sahen wir viele glückliche Kinder und hatten jede Menge Spaß.

### Wahlen in der Jugendfeuerwehr

Die Mädchen und Jungen der Jugendfeuerwehr wählten ihren Jugendausschuss für das kommende Dienstjahr. Zum neuen Jugendausschuss gehören:

Jugendfeuerwehrsprecherin Elisa Wohlfarth  
Stellvertreter Paul Stöckel  
Kassenwart Jenny Abraham  
Schriftführer Patrick Manthey  
Beisitzer Florian-Frank Lieck



Der neue Jugendausschuss: Elisa Wohlfarth, Paul Stöckel, Jenny Abraham, Patrick Manthey, Florian-Frank Lieck v.r n.l.

### Jahreshauptversammlung

Am Sonntag, den 25. Januar 2015 fand um 10:00 Uhr im Ueckersaal die Jahreshauptversammlung der Freiwilligen Feuerwehr Torgelow zur Auswertung des Dienstjahres 2014 statt. Nach der Jahrespräsentation des Wehrführers und üblichen Rechenschaftslegungen wurden u. a. verdiente Feuerwehrangehörige ausgezeichnet.

Alle Mitglieder des Stadtfeuerwehrvereins waren herzlich eingeladen der Veranstaltung beizuwohnen, um sich über die Feuerwehrarbeit zu informieren

### Tannenbaumverbrennen

Die Ortsfeuerwehr Holländerei wünscht allen Bürgern ein gesundes neues Jahr und möchte zum Tannenbaumverbrennen einladen. 07.02.2015 ab 17:00 Uhr, OT Holländerei an der Feuerwehr Tannenbäume können ab Mitte Januar bei der Feuerwehr abgelegt werden. Wir freuen uns auf Ihr Erscheinen!

Fürs leibliche Wohl ist für geringes Entgelt gesorgt.

### Der „Feuerwehralteste“ unseres Amtes



Am 7. Januar 2015 hatte Seniorenobmann Hauptbrandmeister Egon Walter gemeinsam mit dem Gemeindeführer aus Wilhelmsburg, Oberbrandmeister Ulrich Fischer (im Bild links,) eine besonders ehrenvolle Aufgabe zu erfüllen. Das älteste Feuerwehrmitglied des Amtes Torgelow-Ferdinandshof, Kamerad Gerhard Dannenberg (Bild Mitte), wurde 95 Jahre alt.

Der Jubilar darf sich trotz hohen Alters guter Gesundheit erfreuen. Auch Amtsführer Mario Winkler ließ es sich nicht nehmen, bei der Gratulation in Wilhelmsburg dabeizusein. Er wünschte dem Ehrenmitglied, das 1948 Mitglied der FF Eichhof wurde, viel Gesundheit und dankte ihm für seine jahrzehntelange Treue zur Feuerwehr.

BM Detlef Berndt, Stellv. Amtsführer

## Rückblick - das war der Torgelower Weihnachtsmarkt 2014



Nun bereits zum 22. Mal haben die Stadt Torgelow und der Torgelower Handels- und Gewerbeverein e. V. in gemeinsamer Verantwortung den Torgelower Weihnachtsmarkt auf dem Marktplatz vor dem Rathaus durchgeführt.

Er fand am 06. und 07. Dezember 2014 statt und erfreute sich wiederum großer Beteiligung der Torgelower und ihrer Gäste. Traditionell eröffnet wurde das Marktfest am Samstag, dem 06.12.2014 durch Torgelow Bürgermeister Ralf Gottschalk, Stadtpräsidentin Marlies Peeger und den Vorsitzenden des Handels- und Gewerbevereins, Joachim Koch. Dirk Toberschus vom Ukranenland präsentierte sich erstmals als Weihnachtsmann und Nikolaus (06.12. !!!) zugleich und versammelte unmittelbar nach der Eröffnung die anwesende Kinderschar zur „Süßigkeiten-Bescherung“. Natürlich war er zuvor nicht mit dem Rentierschlitten, sondern mit dem Traditionsfahrzeug der Torgelower Feuerwehr angereist.

So wurden an beiden Tagen Programme (weihnachtliche Konzerte) auf der Bühne im Festzelt aufgeführt, eine Augenweide war auch der Auftritt von „Briciola, die Eisprinzessin“, als Stelzenläuferin.



Die Eggesiner Märchentruhe führte am 07.12.2014 um 16:00 Uhr in der Aula der Grundschule „Pestalozzi“ das Märchen „Die Bremer Stadtmusikanten“ für kleine und große Kinder auf.



Währenddessen stürmten die Erwachsenen den Verkaufsstand von Bäckermeister Jörg Reichau, der auch 2014 nicht mit seiner Tradition brach, anlässlich des Weihnachtsmarktes eine Riesenstolle zu backen. Wie in jedem Jahr, werden die Einnahmen wieder einem guten Zweck zugeführt. So wird die Bäckerei Reichau im Frühjahr 2015 gemeinsam mit Torgelows Bürgermeister Ralf Gottschalk die Kita „Waldwichtel“ in Drögeheide aufsuchen, um



den Kindern dort ein zünftiges Frühstück mit allem Drum und Dran zu spendieren. Der Markt selbst präsentierte sich wieder in gemütlicher Enge voller weihnachtlich dekoriertes Hütten. Um die 30 Händler und Vereine boten

ihre Waren an. So z. B. gab es Holzspielzeug, Handarbeiten, handgemachte Seifen, Spielwaren, Bastelarbeiten, Keramik, Schwibbögen, Geschenkartikel, Imkereiprodukte, Garten- und Küchenkräuter, Mützen, Hüte, weihnachtliche Tischdecken und vieles mehr.

Neben kulinarischen Genüssen der Firma Kriewitz, Pohl, Tramp und der Bäckereien Reichau und Langer gab es natürlich auch wieder einiges an kulturellen Höhepunkten.

Und ein ganz besonderer musikalischer Höhepunkt war das festliche weihnachtliche Konzert am 06.12.2014 um 17:00 Uhr mit dem Chor der Kirchengemeinde Torgelow in der Christuskirche. Am Sonnabend überraschte uns am späten Nachmittag dann wieder der liebevoll dekorierte „Weihnachts-Truck“ der Familie Brandt. Auch hierfür möchten wir uns recht herzlich bedanken.

Der Weihnachtsmarkt konnte nur mit Hilfe der vielen Sponsoren



finanziert werden, hierfür ein großes Dankeschön.

Für den Aufbau des Weihnachtsmarktes waren wieder zahlreiche Helfer aktiv, auch hier ein Dankeschön an den Mitarbeitern des Bauhofes, der OAS, der Freiwilligen

Feuerwehr Torgelow, den Mitgliedern des Torgelower Handels- und Gewerbevereins, besonders Herrn Fohrenkamm, Herrn Schröder, Herrn Freundel und der Spedition Sadowski für den Transport der Weihnachtstanne, die in diesem Jahr freundlicherweise von Herrn Heinz Kurnert gestiftet wurde.

So wurde der Weihnachtsmarkt auch 2014 ein erlebnisreiches Familienfest mit vielen fleißigen Mitwirkenden und zufriedenen Besuchern.



## Veranstaltungstipps

### Übersicht über ausgewählte geplante Kulturveranstaltungen der umliegenden Gemeinden

Datum/ Uhrzeit	Veranstaltung/ Veranstaltungsort	Veranstalter/ Tickets und Auskünfte
<b>Januar 2015</b>		
22.01.2015 19:30 Uhr	„Auch Veganer verwelken“ - Kabarett mit Holger Paetz Ueckersaal Torgelow	Stadt Torgelow 03976 / 252153
24.01.2015 16:00 Uhr	Traditionsfeuer mit Weihnachtsbaumverbrennen Feuerwehrgerätehaus Ueckermünde	FFW Ueckermünde 039771 / 22479
24.01.2015 20:00 Uhr	Reise nach Norden: Gitarre & Cello KULTurSPEICHER, Bergstraße 2, Ueckermünde	Speicher e.V. 039771 / 54262
28.01.2015 18:30 Uhr	Vortrag „Torgelow als Garnisonsstadt“ Haus an der Schleuse Torgelow	Kunstverein Torgelow 03976 / 202526
29.01.2015 19:30 Uhr	Stefan Mross präsentiert: „immer wieder sonntags“ mit Anita & Alexandra Hofmann, Géraldine Olivier, Wolkenfrei, Frau Wäber, Maria Levin Stadthalle Torgelow	AS Events Farsleben 03976 / 252153
31.01.2015 20:00 Uhr	„Dinner for One“ Theaterspiel mit 4-Gänge-Menü Oase Haus an der Schleuse Torgelow	Haus an der Schleuse Torgelow 03976 / 431778
<b>Februar 2015</b>		
01.02.2015 16:00 Uhr	Oberhofer Bauernmarkt - Die Show zum Jubiläum Kino Ueckermünde	Film & Kino Ueckermünde GbR 039771 / 25950
07.02.2015 20:00 Uhr	UER tanzt Stadthalle Torgelow	ET-event Neubrandenburg 03976 / 252153
07.02.2015 20:00 Uhr	Wagenbreth & Uhlmann singen lauter Lieder KULTurSPEICHER, Bergstraße 2, Ueckermünde	Speicher e.V. 039771 / 54262
12.02.2015 19:30 Uhr	7. Winterwunschkonzert der Klassik mit dem Brandenburgischen Konzertorchester Ueckersaal Torgelow	Stadt Torgelow 03976 / 252153
14.02.2015 20:00 Uhr	Faschingsparty mit DJ Daffi Oase Haus an der Schleuse Torgelow	Haus an der Schleuse Torgelow 03976 / 431778
18.02.2015 19:30 Uhr	„Tabularasa trotz Tuhuwabohu“ mit Kabarett Schwarze Grütze Ueckersaal Torgelow	Stadt Torgelow 03976 / 252153
24.02.2015 10:00 Uhr	Ausstellung Karin Wurlitzer, Neuenkirchen (bis 10.04.15) Villa an der Uecker Torgelow	Kunstverein Torgelow 03976 / 202526
28.02.2015 19:30 Uhr	„Rock Hour V“ Rock und Oldies der 60er und 70er, Live „Five Men On The Rocks“ & DJ Ulli Blume Stadthalle Torgelow	Stadt Torgelow 03976 / 252153
<b>März 2015</b>		
07.03.2015 20:00 Uhr	UER tanzt Stadthalle Torgelow	ET-event Neubrandenburg 03976 / 252153
14.03.2015 15:00 Uhr	„Das große Ladiner-Fest“ mit den Ladinern, Kathrin & Peter, Michael Heck Stadthalle Torgelow	Thomann Management 03976 / 252153
19.03.2015 19:30 Uhr	Kabarett mit Sia Korthaus: „Sorgen? Mache ich mir Morgen!“ Ueckersaal Torgelow	Stadt Torgelow 03976 / 252153
<b>April 2015</b>		
04.04.2015 20:00 Uhr	Oster-Kultparty Stadthalle Torgelow	Daffi Entertainment Torgelow 03976 / 252153
04.04.2015	Osterparty Altwarp	Riding Skulls Altwarp
05. - 06.04.15 ganztäglich	Osterfest im Ukranenland Ukranenland Torgelow	Ukranenland Torgelow 03976 / 202397
14.04.2015 ab 10:00 Uhr	Ausstellung Michael Behnisch, Eggesin (bis 29.05.2015) Villa an der Uecker Torgelow	Kunstverein Torgelow 03976 / 202526
15.04.2015 19:30 Uhr	„schlacht.reif“ Kabarett mit Holger Edmaier Ueckersaal Torgelow	Stadt Torgelow 03976 / 252153
18.04.2015 19:00 Uhr	Konzert für Trompete, Orgel und Gesang St. Marienkirche Ueckermünde	Evang. Kirchengemeinde Uede 039771 / 23267
28.04.2015 19:00 Uhr	Benefizkonzert Stadthalle Torgelow	Deutsche Kriesgräberfürsorge 03976 / 252153
<b>Mai 2015</b>		
01.05.2015	Grenzfest Rieth	
01.05.2015 10:00 Uhr	Maifeier Ueckerpassage Torgelow	Maiverein Torgelow e.V.
09.05.2015 11:00 Uhr	16. Brückenfest Ueckerpassage Torgelow	Stadt Torgelow 03976 / 252153

# Veranstaltungstippsplan 2015

Auskünfte  
Tel.: 039771/284 47

**Kulturelle Highlights in Torgelow 2015 - Kartenbestellung 03976 252 153**

**Auch Veganer verwelken**  
Kabarett **Holger Paetz**  
22.01.15  
Tel.: 03976 / 252 153 im Rathaus Torgelow

Stefan Mross präsentiert:  
**immer wieder sonntags unterwegs**  
Torgelow - Stadthalle  
29. Januar 2015  
Tel.: 03976 / 252 153

**7. WINTER WUNSCHKONZERT**  
„Das Beste aus Oper, Operette, Musical und Film“  
12. Februar 2015  
Tel.: 03976 - 252 153

**22.01.2015 Ueckersaal Torgelow**  
19:30 Uhr (Einlass: 18:45 Uhr)  
„Auch Veganer verwelken“  
Kabarett mit Holger Paetz, Eintritt VVK: 12,00 €

**29.01.2015 Stadthalle Torgelow**  
19:30 Uhr (Einlass: 18:30 Uhr)  
„Immer wieder sonntags unterwegs“  
Konzert mit Stefan Mross, Anita & Alexandra Hofmann, Geraldine Olivier, Wolkenfrei, Maria Levin und Frau Wäber  
Eintritt VVK Kat.I : 39,60 €, Kat II: 37,00 €, Kat. III: 34,00 €

**31.01.2015 Oase „Haus an der Schleuse“**  
Einlass: 18:30 Uhr  
„Dinner for One“  
Theaterspiel mit 4-Gänge-Menü  
(im Eintrittspreis inbegriffen) - nur Vorverkauf  
VVK Kat.I : 39,90 €, Information & Reservierung: 03976 431778

**DINNER FOR ONE**  
31.01.2015  
OASE „Haus an der Schleuse“

**12.02.2015 Ueckersaal Torgelow**  
19:30 Uhr (Einlass: 18:45 Uhr)  
„7. Winterwunschkonzert der Klassik“  
Konzertabend mit dem Brandenburgischen Konzertorchester Eberswalde, Eintritt VVK: 13,00 €

**14.02.2015 Oase „Haus an der Schleuse“**  
20:11 Uhr (Einlass: 19:11 Uhr)  
„Im OSTEN geht die Sonne auf“  
Faschingsparty mit DJ Daffi  
Eintritt VVK: 9,00 €, Tel.: 03976 - 431 778

**FASCHINGS PARTY**  
14.02.2015  
im OSTEN geht die Sonne auf  
Tel.: 03976 / 431 778

**ROCK HOUR**  
OLDIES - ROCK & POP  
28.02.2015  
STADTHALLE TORGELOW  
live: FIVE MEN ON THE ROCKS  
Tel.: 03976 / 252 153

**18.02.2015 Ueckersaal Torgelow**  
19:30 Uhr (Einlass: 18:45 Uhr)  
„Tabularasa trotz Tohuwabohu“  
Musikkabarett mit „Schwarze Grütze“,  
Eintritt VVK: 12,00 €

**28.02.2015 Stadthalle Torgelow**  
20:00 Uhr (Einlass: 19:00 Uhr) „Rock Hour V“  
Rock und Oldies aus den 60ern und 70ern  
Live: Five Men On The Rocks + DJ Ulli Blume  
Eintritt VVK: 15,00 €, AK: 18,00 €  
Mengenrabatt: ab 15 Tickets 12,00 € pro Karte

**Tabularasa trotz Tohuwabohu**  
18.02.15  
Tel.: 03976 / 252 153

**FIVE MEN ON THE ROCKS**  
Tischbestellung, Reservierung  
Tel.: 03976 / 252 153

**14.03.2015 Stadthalle Torgelow**  
16:00 Uhr (Einlass: 15:00 Uhr)  
„Das große Ladinertfest“ - Volksmusik  
mit den Ladinern aus Südtirol, Kathrin & Peter, den Stimmen der Berge und Michael Heck  
Eintritt VVK Kat I: 39,90 €, Kat II: 36,90 €, Kat. III: 34,90 €

**19.03.2015 Ueckersaal Torgelow**  
19:30 Uhr (Einlass: 18:45 Uhr)  
„Sorgen? Mache ich mir Morgen!“  
Kabarett mit Sia Korthaus, Eintritt VVK: 12,00 €

**Das große LADINER Fest.**  
14.03.2015  
16:00 Uhr (Einlass: 15:00 Uhr)  
Stadthalle Torgelow  
Tel.: 03976 / 252 153

**SORGEN? MACHE ICH MIR MORGEN!**  
KABARETT  
19.03.15  
Tel.: 03976 / 252 153

**schlacht.reif - das Rind im Mann**  
KABARETT  
15.04.15  
Tel.: 03976 / 252 153

**15.04.2015 Ueckersaal Torgelow**  
19:30 Uhr (Einlass: 18:45 Uhr)  
„schlacht.reif - das Rind im Mann“  
Kabarett mit Holger Edmaler, Eintritt VVK: 12,00 €

**21.05.2015 Stadthalle Torgelow**  
19:30 Uhr (Einlass: 18:30 Uhr)  
„Maxis Kreuzfahrt der Träume“  
mit Maxi Arland, Michael Hirte, Monika Martin, Magier Peter Valance, Captain Cook & seinen singenden Saxophon  
Eintritt VVK Kat I: 42,90 €, Kat II: 39,90 €, Kat III: 34,90 €

**04.06.2015 Ueckersaal Torgelow**  
19:30 Uhr (Einlass: 18:45 Uhr)  
„Sünde, Sekt & Sahneschnittchen“  
Kabarett mit Maria Vollmer, Eintritt VVK: 12,00 €

**Infos & Tickets: 03976 - 252 153**

**Kulturelle Highlights in Torgelow 2015 - Kartenbestellung 03976 - 252 153**

**Stadthalle Torgelow 27.08.2015**  
 19:30 Uhr (Einlass: 18:30 Uhr)  
**„90 Jahre Ranz & May - Best of“**  
 Kabarett mit Ranz & May,  
 Eintritt VVK: 12,00 €,  
 Eintritt inkl. Bus/Hin- u. Rückfahrt ab Markt: 15,00 €

**Ueckersaal Torgelow 16. & 17.09.2015**  
 19:30 Uhr (Einlass: 18:45 Uhr)  
**„Immer auf den letzten Drücker“**  
 Kabarett mit „Thekentratsch“, Eintritt VVK: 12,00 €

**Ueckersaal Torgelow 15.10.2015**  
 19:30 Uhr (Einlass: 18:45 Uhr)  
**„Der Weg ist das Holz“**  
 Kabarett mit Frank Sauer, Eintritt VVK: 12,00 €

**Stadthalle Torgelow 24.10.2015**  
 20:00 Uhr (Einlass: 19:00 Uhr)  
**„PUHDYS - Die große Abschiedstournee“**  
 Konzert, VVK: Kat.I 54,15 €, Kat II 48,40 €, Kat III. 42,65 €

**Ueckersaal Torgelow 19.11.2015**  
 19:30 Uhr (Einlass: 18:45 Uhr)  
**„Selfi in Delfi“**  
 Kabarett mit Kalle Pohl, Eintritt VVK: 12,00 €

**Ueckersaal Torgelow 02. & 03.12.2015**  
 19:30 Uhr (Einlass: 18:45 Uhr)  
**„Weihnachten fällt aus - Josef gesteht alles“**  
 Kabarett mit Stephan Bauer, Eintritt VVK: 12,00 €  
 ACHTUNG! - zweite Veranstaltung fest gebucht!

**Stadthalle Torgelow 05.12.2015**  
 20:00 Uhr (Einlass: 19:00 Uhr)  
**Ray Wilson live: „Genesis Classic“**  
 Rock-Konzert, Eintritt VVK: 23,90 €  
 ab 10 zusammenhängende Tickets pro Ticket: 19,90 €

**Ueckersaal Torgelow 21.01.2016**  
 19:30 Uhr (Einlass: 18:45 Uhr)  
**„Irgendwas mit Sex“** - Kabarett mit Martina Brandl,  
 Eintritt VVK: 12,00 €

**Ueckersaal Torgelow 25.02.2016**  
 19:30 Uhr (Einlass: 18:45 Uhr)  
 Kabarett mit Frank Fischer: Neues Programm 2016  
 Eintritt VVK: 12,00 €

**Ueckersaal Torgelow 14.04.2016**  
 19:30 Uhr (Einlass: 18:45 Uhr)  
**„AB und ZUwanderer“** - Kabarett mit Ozan & Tunc,  
 Eintritt VVK: 12,00 €

**Ueckersaal Torgelow 19.05.2016**  
 19:30 Uhr (Einlass: 18:45 Uhr)  
**„Wie halte ich mir einen Mann“**  
 Kabarett mit Andrea Kulka & Herrn Lehmann,  
 Eintritt VVK: 12,00 €

**Ueckersaal Torgelow 15.09.2016**  
 19:30 Uhr (Einlass: 18:45 Uhr)  
**„Peter Vollmer's Doktor-Spiele - darf's noch eine Hüfte sein?“**  
 Kabarett mit Peter Vollmer, Eintritt VVK: 12,00 €

**Ueckersaal Torgelow 01., 02. & 03.11.2016**  
 19:30 Uhr (Einlass: 18:45 Uhr)  
**„Wer Lust hat, der kommt ...  
 ... Liebe geht immer!“**  
 Kabarett mit Ranz & May,  
 Eintritt VVK: 12,00 €

## Schülerfreizeitzentrum aktuell

**WINTERFERIENANGEBOT 2015****Schülerfreizeitzentrum**

Torgelow, Goethestraße 2

Tel. 03976 - 43 10 39



In den Ferien ist für euch geöffnet:

Mo. - Fr. von 10:00 - 12:00 Uhr und 13:00 - 16:30 Uhr

Billard, Playstation 2 und 3, Brettspiele, Wii, SingStar...

Bei einigen Aktivitäten ist mit einem kleinen Unkostenbeitrag zu rechnen.

Gruppen bitte vorher anmelden!

**Montag, 02.02.2015**10:00 - 12:00 Uhr und  
13:00 - 16:30 Uhr

- Loom Armbänder und Figuren
- lustige Figuren aus Wattekugeln
- Figuren aus Holzstämmen

**Montag, 09.02.2015**10:00 - 12:00 Uhr und  
13:00 - 16:30 Uhr

- Bügelperlen - winterliche Motive
- Wand- und Fensterschmuck aus Tonkarton
- Encaustic - Malen mit dem Bügeleisen

**Dienstag, 03.02.2015**10:00 - 12:00 Uhr und  
13:00 - 16:30 Uhr

- Untersetzer aus gefädelten Perlen
- Prägen auf Kupferfolie
- Schneemann aus dem Zauberball
- Anfertigen eines Würfelspieles

**Dienstag, 10.02.2015**10:00 - 12:00 Uhr und  
13:00 - 16:30 Uhr

- Paperball- und Quilling-Figuren aus Papierstreifen
- Kettenanhänger aus Emaille
- Tassen und Teller bemalen (Teller und Motive mitbringen)

**Mittwoch, 04.02.2015**

10:00 - 12:00 Uhr

- Wir backen Pizza

13:00 - 16:30 Uhr

- Wir bauen ein Vogelhaus
- Gipsbilder bemalen
- verschiedene Holzteile gestalten (Futterschneemann, Klangspiele und Bilderrahmen)

**Mittwoch, 11.02.2015**

10:00 - 12:00 Uhr

- Vorbereitung für unsere Faschingsfete
  - Räume ausschmücken
  - Kinderbowle ansetzen
  - Spiele vorbereiten

**Donnerstag, 05.02.2015**10:00 - 12:00 Uhr und  
13:00 - 16:30 Uhr

- Hohl- und Flachtiere aus Indianerperlen
- Schürzen, Beutel und T-Shirts bemalen (T-Shirts bitte mitbringen!)
- Mosaiktechnik - Gestalten von Untersetzern und Tontöpfen

14:00 - 16:00 Uhr

- „Faschingsfete“ alle Kinder kommen verkleidet zu uns. Wir freuen uns auf euch!

**Donnerstag, 12.02.2015**10:00 - 12:00 Uhr und  
13:00 - 16:30 Uhr

- Überraschungsgläser basteln
- Schlüsselbänder gestalten
- Laubsägearbeiten - Magnettiere

**Freitag, 06.02.2015**10:00 - 12:00 Uhr und  
13:00 - 16:30 Uhr

- Kettenanhänger, Vasen und Schalen aus Schmelzolan
- Figuren aus Papprollen und Eierkartons
- Pompontiere

**Freitag, 13.02.2015**

10:00 - 12:00 Uhr

- Wir backen ♥-Plätzchen

13:00 - 16:30 Uhr

- Basteln von Glücksbringern und Geschenke zum Valentinstag



## Regionale Schule „Albert Einstein“ / Grundschule „Pestalozzi“

### Lesen ist die Grundlage aller Bildung



Da heißt es immer: „Die heutige Jugend liest nicht mehr, sie interessiert sich für alles Mögliche, aber nicht für Bücher.“ Lehrer und Eltern klagen über mangelnde Lesekompetenz. Doch das gilt nicht pauschal für die junge Generation.

Vom Gegenteil konnte man sich während der Vorentscheide zum diesjährigen Vorlesewettbewerb in den 6. Klassen der Regionalen Schule „Albert Einstein“ in Torgelow überzeugen. Vorgestellte Textauszüge deckten erstaunlich viele Themenbereiche ab. Die Schüler lasen aus Kriminalgeschichten, Liebesromanen, Fantasybüchern oder aktueller Kinder- und Jugendliteratur vor.

Am 03.12.2014 fand dann der Schulausscheid statt. Der Jury, bestehend aus Schülern, Frau Strenzke sowie dem Fördervereinsvorsitzenden, Herrn Müller, fiel es sehr schwer, eine Entscheidung zu treffen. Alle Klassensieger (Dana Steimer, Sandra Bittmann, Sophie Kilp, Paula Graap, Sarah Gattermann) hatten sich intensiv vorbereitet. Beim Vortragen der geübten Texte gab es kaum Unterschiede in der Leseleistung. Erst das Lesen eines unbekanntes Jugendbuches erleichterte die Auswahl. Einstimmig wurde Paula Graap zur besten Vorleserin gekürt. Sie vertritt die Schule beim bevorstehenden Regionalwettbewerb. Dafür drücken ihr alle die Daumen.

Herr Müller fand bei der abschließenden Prämierung aller Aktiven sehr lobende Worte über ihre Lesefähigkeiten und wünschte weiterhin viel Spaß beim Schmökern.

A. Rusch

### Zwischen Stehzellen und Freigangsverbot

„Stasi raus!“ schallt es durch die Lautsprecher des Fernsehers in der ehemaligen Stasi-Untersuchungshaftanstalt Rostock, welche die Schüler der 10. Klassen der Regionalen Schule „Albert Einstein“ Torgelow besuchten.

Am Vormittag des 04.12.2014 wurde der Gebäudekomplex, welcher mittlerweile als Gedenkstätte dient, nach einer Dokumentation besichtigt. Den meisten Schülern wurde erst dann klar, unter welchen Bedingungen die damaligen Häftlinge leben mussten. Von nächtelangen Befragungen bis zur Beobachtung der Frauen beim Duschen, je mehr die Schüler sahen, desto mehr stiegen die Entrüstung und der Schock.

Auch die Methoden, die das MfS verwendete, haben einen großen Eindruck hinterlassen, ob es nun installierte Kameras in Wohnungen oder verkleidete Spitzel waren.

Insgesamt kann man sagen, dass der Besuch der Gedenkstätte ein Muss für 15- bis 18-Jährige ist, denn dieser Teil der Geschichte ist auch für Zehntklässler greifbar. Nach all den Schrecken und all der Informationsaufnahme ging es dann für die Schüler noch auf den Rostocker Weihnachtsmarkt, wo Entspannung angesagt war.

Ein großer Dank gilt dem Sponsor dieser Fahrt, dem Land Mecklenburg-Vorpommern.

Chris Eric Plath, Klasse 10a

### Was gibt es in einer Pizzeria alles zu tun?

Von unseren Eltern wurde uns im Dezember eine Einladung in die Pizzeria „Mamma Mia“ überbracht und wir waren sehr neugierig, was uns dort so erwartet.

Als wir eintrafen war alles schon vorbereitet. Schüsseln mit fertig geschnittenem Belag standen bereit, Teigkugeln, Bleche, Servietten, Dekoration und vieles mehr. Als erstes durften wir einen Blick in die Küche werfen. Uns wurden die Abläufe erklärt und so konnten wir uns vorstellen, was es dort alles zu tun gibt.

Nach der Einteilung in Gruppen ging es richtig los. So hieß es, eine Wunschküche belegen, backen und natürlich aufessen. Wir haben auch das Decken und Dekorieren von Tischen geübt, das Aufnehmen von Bestellungen sowie das Bedienen von Gästen ausprobiert, was uns sehr viel Spaß machte. Das anschließende Aufräumen gehörte ebenfalls dazu, was die meisten besser als zu Hause erledigten. Besondere Freude hatten wir am Falten von kleinen und großen Pizzaschachteln. Einige waren richtig flink dabei und es gab ein Wettfallen.

Zum Abschluss hatte der Nikolaus zu unserer Freude noch ein großes Geschenk für uns dagelassen. Viele Pausenspiele und Rätselbücher konnten wir finden.

Wir möchten uns beim gesamten Team der Pizzeria „Mamma Mia“ recht herzlich für diesen interessanten Schulvormittag bedanken, welches extra für uns geöffnet hatte und uns so einen Einblick in deren Arbeit vermitteln konnte.

Klasse 3b der Grundschule „Pestalozzi“

### Vandalismus statt neuen Spielmaterialien in der Pestalozzi-Grundschule Torgelow



Entsetzt mussten wir nach den Weihnachtsferien feststellen, dass unsere Klingel mit Rufanlage, trotz Sicherheitsvorkehrungen durch unseren Hausmeister, durch Silvesterknaller sinnlos zerstört wurde. Unsere Eltern und Besucher der Schule müssen sich seitdem über telefonischen Kontakt Zutritt zur Schule verschaffen. Dieses geht aber nur über

ein Handy. Wer keins dabei hat, muss die Pausenzeiten abwarten, um in die Schule zu gelangen.

Den „Randalierern“ müsste, von den Folgen mal ganz abgesehen, klar sein, dass eine Instandsetzung von Steuergeldern bezahlt werden muss. Also auch von ihren Abgaben oder der ihrer Eltern. Wir hatten eigentlich vor, unseren Schülern von diesen Geldern neue Spiel- bzw. Schulmaterialien für die Pausengestaltung zu kaufen. Das fällt nun leider vorerst ins Wasser. Wie so oft sind unsere Kinder die Leidtragenden. Man sollte zukünftig vor seinem Handeln den Verstand gebrauchen.

Almut Manteufel, Schulleiterin  
Michael Blaha, Schulsozialarbeiter



## Kinder

### Hort „Zwergenland“ der Volkssolidarität Uecker-Randow in Torgelow

Ein Jahr ist zu Ende. Nicht nur mit einem berauschenden Feuerwerk und spektakulärem Jahreswechsel starteten wir ins Jahr 2015, nein auch mit vielen Erwartungen, Wünschen, Hoffnungen und Zielen. In diesem Sinne sollten sich alle uns anvertrauten Kinder bei uns im Hort wohlfühlen. Wir wünschen uns auch weiter so eine offene und vertrauensvolle Eltern-Erzieher-Beziehung. Für die Herzlichkeit, die uns besonders die Großeltern entgegenbringen, bedanken wir uns.

Unser Leitspruch für 2015: „Damit das Mögliche entsteht, muss immer wieder das Unmögliche versucht werden.“

Nach erfolgreichem Flohmarkt folgte ein ebenso gut organisierter Kuchenbasar. Viele Anwohner aus dem Wohngebiet und Umgebung nahmen unser Angebot an. Danke, an unsere fleißigen Bäcker. Natürlich auch ein Dankeschön an unsere Sponsoren: Annegret Wolff (Bestattungshaus), Berndt Petzel (Reisebüro), Jörn Ulrich (LVM-Versicherungen), Fam. Olaf Pfeiffer und Frau Fels und Herrn Badzio (Zahnärzte).



Nun waren genügend finanzielle Mittel zusammengekommen und die geplante Weihnachtsüberraschung konnte stattfinden. Nach vielen verschiedenen kreativen Angeboten saßen wir gemeinsam an der lecker angerichteten Kaffeetafel, die musikalisch umrahmt

wurde. Für die tollen Leckereien und kulinarischen Ideen heute einmal ein Danke an Frau Henkel und Frau Ewert.



Nun waren aber doch alle aufgeregt, denn im oberen Bereich des Hortes wartete Stefan Kreller und erzählte hier ein Effektmärchen. Spannung, Knistern, Kribbeln - es war viel zu sehen und zu hören, die Kinder waren mit großer Aufmerksamkeit dabei. Einige Utensilien und Geräte durften im Anschluss ausprobieren werden. Das war ein Erlebnis der Sinne!

Weihnachtsgeschenke gab es einen Tag später und so konnten sich die Kinder über kleine und große Anschaffungen freuen.

Mit einer liebevoll gestalteten Weihnachtskarte dachten wir an Julia, die im Kinderheim lebt und an Sasha, die nach Mallorca gezogen ist.

Frau Hoppe von der Musikschule „Fröhlich“ verabschiedete mit einem kleinen Konzert ihre Schüler, die Hortkinder und Erzieher des Hortes „Zwergenland“ Volkssolidarität Uecker-Randow e.V. in die wohlverdienten Weihnachtsferien.

Wir freuen uns auf Sie und euch!

Das Hortteam „Zwergenland“

### Kita „Hans im Glück“ Drögeheide

Ende Dezember präsentierten die Kinder des Betreuungsvereins „Hans im Glück“ e. V. Drögeheide zum Projektabschluss „Tanz mit“ vor 200 Gästen „Magische Momente“.

Durch die Projektführung der Tänzerin und Choreografin Mareike Franz, von der Akademie der Künste Berlin, lernten die Kinder unabhängig der Herkunft, der Sprache, des Alters oder Geschlechts, zeitgenössischen Tanz als ausdrucksvolle Kunstform kennen.



Das macht nicht nur Spaß - mit dem Tanzen bekommen die Kinder auch einen musikalischen Zugang zur Bewegung. Sie finden ihren eigenen Bewegungsrhythmus und schlüpfen in neue Rollen hinein. Sie lernen ihren Körper zu benutzen, um sich auszudrücken.

Mit großem Engagement und viel Phantasie gestaltet - doch das wunderbare Ergebnis hätte ohne die besonderen Ideen und die Kreativität der Kinder aus Drögeheide nicht entstehen können. Alle aufgeregt Tänzer wurden mit großem Applaus verabschiedet.



Zum Abschluss der Veranstaltung kam der Weihnachtsmann vom Round Table Torgelow, der vom Landtagsabgeordneten Patrick Dahlemann organisiert wurde und überraschte alle Kinder mit Geschenken und Süßigkeiten.

Für den Nachhauseweg gab es noch frisch gebackenen Kuchen aus der Kantine der Eisengießerei Torgelow.

Wir möchten uns besonders bei der Akademie der Künste Berlin bedanken, die dieses Projekt ermöglichten, dem Round Table, Herrn Dahlemann, Herrn Pankau von der Kantine der EGT und den Mitarbeitern der Gemeinschaftsunterkunft Drögeheide.

Der Vorstand

**Familienzentrum Torgelow**



**Wir über uns**

Das Familienzentrum Torgelow wünscht allen Lesern ein gesundes und erlebnisreiches neues Jahr.

Wir bedanken uns bei allen Besuchern, Kooperationspartnern und Helfern des Familienzentrums für die gute Zusammenarbeit und freuen uns, auch in diesem Jahr wieder ein abwechslungsreiches Angebot der Familienbildung präsentieren zu können.

Wir möchten mit unseren Angeboten die Menschen vom Sofa, dem Computer oder Fernseher weglocken und Tätigkeitsfelder sowie gemeinsame Erlebnisse für die ganze Familie schaffen. Das Familienzentrum ist ein Haus der Begegnung mit einem Familiencafé, verschiedenen Veranstaltungen für Jung und Alt, Sport- und Gesundheitsangeboten, einer Krabbelgruppe, interkulturell ausgerichteten Veranstaltungen, Spielnachmittagen u.v.m.

Gern sind wir auch bereit, weitere Vorschläge und Anregungen entgegenzunehmen, um adäquat auf Ihre Interessen eingehen und unsere Arbeit weiterhin verbessern zu können.



Im Familienzentrum wird regelmäßig jeden Montag um 10:00 Uhr gewalkt. Unterstützt und angeleitet werden die Teilnehmer vom Kreis-sportbund Vorpommern-Greifswald. Nordic Walking ist eine Bewegung-sportart für Jedermann. Die Bewegung an der frischen Luft steigert das Wohlbefinden, dient der Gesundheit und macht sichtlich Spaß. Die schwungvolle Bewegung beansprucht Herz und Kreislauf, regt den Stoffwechsel an, stärkt Muskel und Knochen und rückt überschüssigen Pfunden zu Leibe.

Ebenso freuen wir uns, einen Yogakurs anbieten zu können. Erstmals wird dieser am 22. Januar 2015 um 19:00 Uhr starten.

Über weitere Teilnehmer würden wir uns sehr freuen. Kontakt: Tel. 03976 202488.

**Wir erfüllen die Träume benachteiligter Kinder**



Die Kinderträume Stiftung hat es sich zur Aufgabe gemacht, bedürftigen sowie schwer kranken oder körperlich und geistig behinderten Kindern und Jugendlichen Hoffnung zu schenken und ihnen ein Stück Lebensqualität zurückzugeben. Wir übernehmen soziale Verantwortung und setzen uns für die schwächsten Mitglieder unserer Gesellschaft ein.

So fantasievoll und bunt wie Kinderträume, so abwechslungsreich sind die geförderten Projekte. Vom Baumhaus im Kinderheim über den Proberaum im Jugendklub bis hin zu Spielplätzen und Ferienfreizeiten: Für das Familienzentrum Torgelow konnte Frau Gundula Hafenstein von der Freund & Partner GmbH Steuerberatungsgesellschaft gemeinsam mit der Stiftung einen Spendenbetrag von 3.570,00 € überreichen.

Die Mittel sollen vorrangig für die Ausstattung eines Außenspielbereiches verwendet werden, um die integrale und soziale Projektarbeit mit Kindern und Jugendlichen im Familienzentrum zu fördern.

S. Gaulke



**Familienzentrum Torgelow**

Kastanienallee 217 - 17358 Torgelow-Drögeheide  
Tel. 03976 20 24 88

email: familienzentrum-torgelow@outlook.de

**Öffnungszeiten:**

Mo. - Do. von 09:00 Uhr – 18:00 Uhr  
Fr. von 09:00 Uhr – 16:00 Uhr

**Wir laden ein:**

- 21.01.15 10:00 Uhr Familiencafé
- 22.01.15 15:00 Uhr Basteln und kreatives Gestalten
- 19:00 Uhr Yoga (Schnupperkurs)
- 23.01.15 10:00 Uhr Erziehungs- und Familienberatung
- 26.01.15 10:00 Uhr Nordic Walking
- 27.01.15 18:00 Uhr Töpfern
- 28.01.15 09:00 Uhr Babykrabbelgruppe
- 29.01.15 15:00 Uhr Wir malen und gestalten
- 19:00 Uhr Yoga
- 30.01.15 10:00 Uhr Erziehungs- und Familienberatung
- 02.02.15 10:00 Uhr Nordic Walking und Wanderung durch den Wald für Groß und Klein
- 03.02.15 15:00 Uhr Wir backen Waffeln und schlemmen
- 18:00 Uhr Strickfreunde treffen sich
- 04.02.15 10:00 Uhr Familiencafé
- 05.02.15 15:00 Uhr Töpfern für Groß und Klein
- 19:00 Uhr Yoga
- 06.02.15 10:00 Uhr Erziehungs- und Familienberatung
- 09.02.15 10:00 Uhr Nordic Walking für die ganze Familie
- 10.02.15 14:00 Uhr Flimmerstunde in gemütlicher Runde
- 11.02.15 09:00 Uhr Familiencafé
- 12.02.15 15:00 Uhr Tisch- und Brettspiele
- 19:00 Uhr Yoga
- 13.02.15 10:00 Uhr Erziehungs- und Familienberatung

Die Kosten je Teilnahme an unseren Kreativangeboten sind materialabhängig.

Für eventuelle Rückfragen stehen wir Ihnen gern zur Verfügung.

## Vereine und Verbände

**VOLKSSOLIDARITÄT**

Uecker-Randow e. V.

### „Kompetenz mit Herz“ – Pflegekurse in Torgelow und Strasburg erfolgreich beendet



Nach fast zehn Monaten trafen sich am 29. November 2014 die 28 Teilnehmerinnen und Teilnehmer der „Kurse für pflegende Angehörige“ aus der Tagespflege Strasburg und dem Mehrgenerationenhaus Torgelow mit ihrem Träger der Volkssolidarität Uecker-Randow e. V. zu einer gemeinsamen Abschlussveranstaltung in Neubrandenburg, um das feierliche Adventskonzert mit den Neubrandenburger Philharmonikern zu besuchen.

Mit den für Teilnehmer kostenfreien „Kursen für pflegende Angehörige“ bietet die Volkssolidarität Uecker-Randow e. V. allen Interessierten, die Schwerkranken zu Hause pflegen, Rat und Unterstützung an.

Das Ziel der Kurse ist, die Krankheit gemeinsam bewältigen und Informationen zu altersbedingten und Demenzerkrankungen zu vermitteln, Reduzierung von Belastungssituationen anzustreben, Verbesserung der Pflege- und Betreuungsqualität zum Wohle des Erkrankten zu erreichen sowie eine Beratung, Unterstützung und Entlastung der pflegenden Angehörigen zu ermöglichen.

Die Inhalte beziehen sich auf solche Fragen: Wie helfe ich meinen erkrankten Angehörigen im Alltag? Wie gehe ich mit bestimmten Medikamenten um? Wie gehe ich mit Aggressionen um? Was beinhaltet das Betreuungsrecht? Welche materiellen und finanziellen Hilfsangebote und welche Möglichkeiten der Beschäftigung gibt es? Auch Hinweise zur Kommunikation werden vermittelt und vieles mehr. Für viele Kursteilnehmer waren es neue, interessante und wissenswerte Themen, die sie nun in der Pflege und Betreuung ihrer kranken Angehörigen zur Verbesserung und Erleichterung einbringen können. Sie fanden im Kurs andere Angehörige, die in ähnlichen Situationen waren und konnten so miteinander über ihre Sorgen und Ängste reden. Dieser Erfahrungsaustausch in der Gruppe war besonders wertvoll. Der immer wieder gegebene Hinweis der Gesprächsgruppenleiter - „nur wer sich selbst pflegt, kann auch andere pflegen“ – wollen sich alle zu Herzen nehmen und die aufgezeigten Angebote annehmen. Gern wollen sie auch allen darüber berichten, die es hören möchten und Hilfe benötigen.

An dieser Stelle bedanken wir uns bei den Referenten und Vortragenden, bei der Geschäftsführung der Volkssolidarität Uecker-Randow e. V., bei allen Mitwirkenden und Ehrenamtlichen, die die Kurse unterstützt und mitgestaltet haben. Ein besonderes Dankeschön gilt der Brunnen-Apotheke und dem Modehaus Schröder in Strasburg für ihre Spende zur Unterstützung der Gruppenarbeit.

Das Team des MGH und der Tagespflege Strasburg der Volkssolidarität UER e.V.

### Neue Angebote im Mehrgenerationenhaus Torgelow

#### Betreuung von demenzerkrankten Familienmitgliedern in der Häuslichkeit

Viele an Demenz erkrankte Menschen werden zu Hause von ihren Angehörigen gepflegt. Oftmals müssen diese rund um die Uhr für das erkrankte Familienmitglied da sein. Eine Pflegeauszeit ist teilweise schwer zu realisieren. Für die Angehörigen ist diese Situation eine enorme Belastungsprobe. Eine mögliche stundenweise Entlastung bieten die sogenannten „niedrigschwellige Betreuungsangebote“ gemäß § 45 c SGB XI. Die Betreuung wird von geschulten Ehrenamtlichen unter pflegfachlicher Anleitung übernommen. Demenzerkrankte Menschen, in der Regel ab Pflegestufe 0, können einen Betreuungsbetrag aus den Mitteln der Pflegekassen erhalten, mit dem die Aufwendungen für solche Betreuungsleistungen finanziert werden können. Die Feststellung über die Voraussetzungen zum Erhalt dieser Leistungen erfolgt über den Medizinischen Dienst der Krankenkassen.

#### Das Modellprojekt „Ausbau von niedrigschwelligen Betreuungsangeboten in M-V“

Den Aufbau der niedrigschwelligen Betreuungsangebote für Einzelne oder Gruppen in Mehrgenerationenhäusern übernimmt federführend der Landesverband Mecklenburg-Vorpommern der Deutschen Alzheimergesellschaft. Die Volkssolidarität Uecker-Randow e. V. wurde mit ihrem Mehrgenerationenhaus in Torgelow als Träger in diesem Modellprojekt ausgewählt. Vorläufer des Projektes sind die Mehrgenerationenhäuser Dummersdorf und Kirchdorf/Poel.

#### Ziel des Projektes

Mit unserem Projekt werden den Angehörigen kleine Auszeiten geschaffen. Der Einsatz der Ehrenamtlichen erfolgt in der eigenen Häuslichkeit. So fällt z. B. der Fahrdienst weg und es können auch immobile Menschen betreut werden. Wie sie die Zeit miteinander gestalten, ob sie zusammen spazieren gehen, basteln oder singen, wird individuell mit den Familienmitgliedern festgelegt. Für die Angehörigen ist somit ein Einkaufsbummel, ein Friseurbesuch, vor allem ein kurzes Aufatmen von der Pflegesituation vielleicht wieder möglich.

#### Schulung von Demenzbetreuer/Innen

Die Ehrenamtlichen durchlaufen ab Februar 2015 ein festes kostenfreies Schulungsprogramm und werden mit der Lebenssituation und der Gefühlswelt der Betroffenen vertraut gemacht. Nach Abschluss der Schulung erhalten sie ein durch das Landesamt für Gesundheit und Soziales M-V anerkanntes Zertifikat. Niemand muss allein den Herausforderungen gegenüberstehen. Unser Netzwerk aus Fachleuten im Landkreis Vorpommern-Greifswald sorgt dauerhaft für die fachgerechte Unterstützung der ehrenamtlichen Helfer/Innen. Als Demenzbetreuer/In werden Sie zur festen Bezugsperson von Menschen, die Sie besonders mögen. Dies ist ein sehr anspruchsvolles, aber sehr beglückendes Ehrenamt. Sie erfahren viel Dankbarkeit und Freude von den älteren Menschen.

#### Interesse an diesem Ehrenamt

Vielleicht sind auch Sie in unserer ersten Freiwilligenschulung 2015 dabei? Ihre Fragen dazu können Sie am 20.01.2015 während unseres Info-Nachmittages im Mehrgenerationenhaus Torgelow ab 14:00 Uhr an kompetente Gesprächspartner stellen. Haben Sie Fragen rund um das Ehrenamt? Dann melden Sie sich bitte bei uns oder kommen einfach vorbei: Mehrgenerationenhaus Torgelow, Blumenthaler Str. 18: Tel.: 03976 255242 oder Geschäftsstelle des Volkssolidarität Uecker-Randow e.V., Albert-Einstein-Str. 4: Tel.: 03976 238238. Gefördert wird dieses Modellprojekt bis Juni 2016 vom Ministerium für Soziales und Gesundheit und vom Landesamt für Gesundheit und Soziales Mecklenburg-Vorpommern.

## Volkssolidarität Uecker-Randow e.V. aktuell



**MehrGenerationenHaus der Volkssolidarität Uecker-Randow in Torgelow, Blumenthaler Str. 18**

**Träger:** Volkssolidarität Uecker-Randow e.V.  
Tel. 03976 255 242 oder 0151 46328466  
E-Mail: hdbg@volkssolidaritaet.de



### Treffpunkt

Offener Treff - Club mit Cafeteria und Internetzugang  
Montag bis Donnerstag 08:00 - 16:00 Uhr, Freitag bis  
14:00 Uhr und nach Vereinbarung

### Essen und Trinken

Mittagstisch - verschiedene Gerichte ab 3,50 € und a la carte  
Service für Büfets, Familienfeiern, Tagungen usw.  
Unser Catering-Mobil liefert auch Speisen und  
Getränke außer Haus - Kontakt: Tel. 03976 203924

### Beratung

#### Einkommens- und Budgetberatung

Herr Schweder, Tel. 03976 2809791

#### Elternberatung und -begleitung

Frau Seifert, Tel. 03976-238214 o. 0151 46328466

#### I-Punkt der PSAG Sucht- und Drogenberatung

Vermittlung und Ausleihe von Medien und Material  
R. Levenhagen, Tel. 03976 255242

### Kurse

**PC-Kurse** (Grundkenntnisse), Gebühr 2,00 €/ Stunde  
**Sturzprävention** - E. Piepenhagen, Tel. 0151 40751922

**Kurs für pflegende Angehörige** - R. Levenhagen,  
Tel. 03976 255242

**FitnessCenter** „Am Keilergrund“ Drögeheide  
Tel. 93876 2567539 oder 0170 2375369

### Weiteres

**Büro der Seniortrainer-Agentur:** Kontakt: Frau Seifert, Tel.  
0151-46328466, E-Mail: hdbg@volkssolidaritaet.de

**Eltern-Kind-Zentrum, EKIZ,** in der Kita der VS Torgelow,  
Blumenthaler Str. 3c ist dienstags, mittwochs, donnerstags  
von 09:30 - 16:30 Uhr - Kontakt: K. Diener Tel. 203733

**Jugendweihe** - Auskünfte im Jugendweihebüro,  
Kontakt: Jugendweiheteam, Tel. 03976 255242 oder  
B. Seifert, Tel. 0151 46328466

**Hilfe bei Schreivarbeiten** - Gestaltung, Formulieren, Schrei-  
ben von Prüfungsarbeiten - R. Levenhagen, Tel. 03976 255242

#### Migrationsberatung für erwachsene Zuwanderer

Kontakt: Astrid Maßmann, Tel. 03976 2809791 oder  
0171 2612843

#### Büchertauschcke

Jeden 1. und 2. Dienstag im Monat, 13:00 Uhr,  
Skat- und Romméturnier

#### Werkstatt für Kleinreparaturen

Jeden 1. und 2. Dienstag im Monat, 17:00 Uhr

### Termine

dienstags 10:00 Uhr Rückbildungsgymnastik mit  
Frau Leiteritz  
27.01.2015 14:00 Uhr Erzählalon  
19.02.2015 14:00 Uhr MGH-Beirat

Interessenten für den Erzählalon melden sich bitte im MHG bei  
Frau Maßmann unter folgender Tel.-Nr. 03976 255242.

### Termine der Begegnungsstätte

#### Veranstaltungsplan Februar 2015

03.02.2015	10:00 Uhr	Rückbildungskurs
	13:00 Uhr	Preisskat
	13:00 Uhr	Kaffeerunde
05.02.2015	09:00 Uhr	Seniorenspport
	08:00 Uhr	DRK-Lehrgang
09.02.2015	08:00 Uhr	DRK-Lehrgang
10.02.2015	13:00 Uhr	Preisskat
	13:00 Uhr	Kaffeerunde
11.02.2015	13:00 Uhr	Brett- und Kartenspiele
12.02.2015	09:00 Uhr	Seniorenspport
16.02.2015	14:00 Uhr	Rosenmontag - mit Tanz (bitte anmelden)
17.02.2015	10:00 Uhr	Rückbildungskurs
18.02.2015	14:30 Uhr	Osteoporose
19.02.2015	09:00 Uhr	Seniorenspport
24.02.2015	10:00 Uhr	Rückbildungskurs
	13:00 Uhr	Kaffeerunde
	14:00 Uhr	VdK-Sprechstunde
26.02.2015	09:00 Uhr	Seniorenspport
	13:00 Uhr	Brett- und Kartenspiele



Silvia Wenzel

Leiterin der Begegnungsstätte  
Tel. 03976 203924

### Tagespflege - Tagsüber betreut – nachts im eigenen Bett

#### Ein Angebot zur Entlastung pflegender Angehöriger

Wir geben Hilfe, Betreuung und Pflege nach Wünschen  
und Bedürfnissen in gemütlicher Atmosphäre.  
Besucher aller Pflegestufen sind willkommen!



#### Wir bieten:

Unterstützung bei grundpflegerischen Tätigkeiten  
Behandlungspflege nach ärztlicher Anweisung  
Eine geregelte Tagesstrukturierung  
Förderung von sozialen Kontakten - Vermeidung von Isolation  
Frühstück, Mittagessen und Nachmittagskaffee

Abwechslungsreiche Beschäftigungsangebote  
Beratungen, Begleitungen im Pflegealltag innerhalb  
und außerhalb der Tagespflege  
Durchführung von Pflegekursen

Fahrdienst von der Wohnung zur Tagespflege und zurück  
Zusätzliche Service-Angebote, wie Fußpflege und Friseur  
Beratung von pflegenden Angehörigen

Besuchen Sie uns oder rufen Sie uns einfach an.  
Wir informieren Sie gern.

Pflegedienstleitung: Schwester Cindy Krull

Tagespflegeeinrichtung der Volkssolidarität Uecker-Randow  
Marzenbruchstraße 2, 17358 Torgelow

Telefon: 03976-280307 oder tpe-torgelow@volkssolidaritaet.de,  
www.vs-uer.de

## Vereine und Verbände

### Weihnachtliche Plätzchen bei Kursana



Die Bewohnerinnen Dora Prause, Ursula Prasa und Helga Heyn (v.l.) präsentieren ihre selbst gebackenen Plätzchen.

Oh' es riecht gut... eine ganze Woche lang wurden täglich in einer anderen Wohngruppe des Kursana Domizils Torgelow, Haus am Tanger, Weihnachtsplätzchen gebacken.

Und es roch nicht nur gut, sondern die liebevoll dekorierten Plätzchen sahen auch fantastisch aus. Schließlich sind gerade Seniorinnen Könner auf dem Gebiet der Weihnachtsbäckerei.

An den Nachmittagen saßen dann Bewohner und Angehörige in gemütlicher Runde beisammen und ließen sich die Köstlichkeiten schmecken. Beim gemeinsamen Singen von Weihnachtsliedern wurden alle in vorweihnachtliche Stimmung versetzt.

M. Krüger



### Verkehrsschulung

Unsere nächste Verkehrsschulung findet am **22. Januar 2014 um 14:00 Uhr** im Mehrgenerationshaus der Volkssolidarität statt.

Fahrschullehrer Uwe Soyeaux spricht zum Thema: „Das neue Punktesystem und seine Anwendung sowie allgemeine neue Regelungen“. Wie immer ist die Schulung für Anfänger und unsere Senioren gedacht.

Für einen kleinen Kostenbeitrag wird Kaffee und Kuchen gereicht.

Herbert Loose  
Vorsitzender des Senioren- und  
Behindertenbeirates der Stadt Torgelow



### Auszeichnung mit der Ehrenamtsnadel des Landes M-V



Am 06.12.2014 lud der Ministerpräsident Herr Erwin Sellering eine Auswahl an Ehrenamtlern in den Goldenen Saal des Schweriner Neustädtischen Palais ein. In der festlichen Veranstaltung wurde die Ehrenamtsnadel des Landes M-V an die geladenen ehrenamtlich Tätigen überreicht. Zu dem Kreis gehörte auch Frau Bärbel Sommerfeldt. Sie ist Mitglied im Vorstand des AWO Ortsvereins Torgelow und arbeitet ehrenamtlich im Senioren- und Behindertenbeirat der Stadt Torgelow mit. Zudem leitete Sie eine Selbsthilfegruppe für Suchtmittelabhängige.

Der AWO Kreisverband Uecker-Randow e.V. beglückwünscht Frau Bärbel Sommerfeldt zu dieser Auszeichnung und dankt für ihr ehrenamtliches Engagement und wünscht ihr für die Zukunft alles Gute.

Christina Schulz, SB Soziale Arbeit



### VdK-Sprechstunde in Torgelow

**jeden 4. Dienstag im Monat  
von 14:00 bis 16:00 Uhr.**

**Club der Volkssolidarität - Blumenthaler Straße 18  
Telefon 03976 20 39 24**

VdK-Ortsverband Ueckermünde /  
Torgelow



### Jahreshauptversammlung

Der VdK-Ortsverband Ueckermünde/Torgelow lädt herzlich zu seiner Jahreshauptversammlung am

**27. Januar 2015, 14:00 - 16:00 Uhr**

Club der Volkssolidarität  
Blumenthaler Str. 18

ein. Um Voranmeldung wird gebeten unter Tel. 03976 203506

Der Ortsvorstand



**Demokratischer Frauenbund e.V.**  
**Bahnhofstr. 26**  
**17358 Torgelow**

### Veranstaltungsplan Monat Februar 2015

04.02.2015 11:00 Uhr Brunch  
11.02.2015 14:00 Uhr Valentinstag-Nachmittag  
18.02.2015 14:00 Uhr Faschingsfeier  
25.02.2015 14:00 Uhr Handarbeitsnachmittag mit  
gemütlicher Kaffeerunde

**Wir freuen uns auf Ihren Besuch!**

## Dies und das

### Arbeitslosentreff Torgelow

Pasewalker Str. 9 - Tel. 03976 432935

#### Öffnungszeiten unseres Beratungsbüros:

Montag bis Donnerstag 08:00 - 15:00 Uhr

Freitag von 08:00 - 14:00 Uhr

Unsere Tafel und Kleiderkammer haben

Mo. - Fr. ab 09:00 Uhr geöffnet.

#### Veranstaltungsplan für Februar 2015

03.02.2015	09:00 Uhr	Malzirkel für alle
04.02.2015	13:00 Uhr	Treff der Skatspieler
05.02.2015	09:00 Uhr	Bücherpräsentation
10.02.2015	09:00 Uhr	Malzirkel für alle
11.02.2015	12:00 Uhr	Treff der Mitglieder
	13:00 Uhr	Treff der Skatspieler
12.02.2015	09:00 Uhr	Handarbeitsvormittag
16.02.2015	08:00 Uhr	Schuldnerberatung
17.02.2015	09:00 Uhr	Malzirkel für alle
18.02.2015	13:30 Uhr	Treff der Skatspieler
19.02.2015	09:00 Uhr	Fasching in allen Räumen
24.02.2015	09:00 Uhr	Malzirkel für alle
25.02.2015	12:30 Uhr	Treff der Skatspieler
26.02.2015	12:00 Uhr	Austausch von Häkelideen

#### **Wir freuen uns auf Ihren Besuch.**

Unsere Kleiderkammer benötigt ständig Handtücher, Bettwäsche, Fernseher, Geschirr, Damen-, Herren- und Kinderbekleidung.

Ebenfalls freuen wir uns über Woll- und Stoffreste.

Wir bitten um Ihre Spende.

Unsere Nähstube ist am Mittwoch und Donnerstag ab 09:00 Uhr geöffnet.

### Neues zum Schmökern



Eine kleine Broschüre mit dem Titel „Alte Ansichten – neu fotografiert“, liebevoll zusammengestellt und veröffentlicht von Frau Katrin Roeding, widerspiegelt die Entwicklung Torgelows in jüngster Zeit an Hand von Gegenüberstellungen mit historischen Fotos ausgewählter Bereiche des Stadtgebietes.

Die Broschüre zum Preis von 10,95 € ist ausschließlich in der Drogerie Roeding, Breite Straße 27, Tel. 202525, erhältlich.

Ein Buch mit dem Titel „Heimliches und Unheimliches zwischen Ueckermünde & Penkun, Strasburg & Löcknitz – Die Sagen und Legenden einer Region“ schildert auf interessante Weise gegliedert nach Orten auf 352 Seiten historische Überlieferungen zu besonderen Ereignissen lokaler Geschichte.

Es erschien in 3. überarbeiteter Auflage im Dezember 2014, herausgegeben von Herrn Hartmut Stange in Zusammenarbeit mit dem Pasewalker Buchhaus Lange.

Interessenten können es zum Preis von 29,80 € in der Touristeninformation Torgelow, Friedrichstraße 1, Tel. 255730, käuflich erwerben.

Frank Wilde, MA des Bauamtes

### Weihnachtsfeier im OT Holländerei



Die Schüler der Kreismusikschule erfreuten die Senioren mit ihrem kleinen weihnachtlichen Programm.

Unsere Weihnachtsfeier am 13.12.2014 hat allen Mitgliedern und Rentnern vorweihnachtliche Freude gebracht. Es war bei Kaffee und Kuchen ein gemütlicher Nachmittag. Der Abend klang mit einem kalten Büfett und lustigen Einlagen aus.

Auf diesem Wege möchten wir uns bei der Kreismusikschule für das gelungene Programm bedanken.

Unser Dank gilt auch allen fleißigen Helfern bei der Vorbereitung und Ausgestaltung der Feier.

Der Vorstand

### Hier noch einmal die Termine unserer nächsten Veranstaltungen:

14. 02. 2015	15:00 Uhr	Faschingsfeier im Gemeindehaus
07. 03. 2015	15:00 Uhr	Frauentagsfeier im Gemeindehaus
28. 03. 2015	15:00 Uhr	Vortrag mit Frau Doktor Rentz im Gemeindehaus

G. Otto

### GeroMobil Fahrplan – Tourenplan

Das „GeroMobil“ macht auch in Torgelow Halt und steht jedem, der Beratung, Hilfe und Unterstützung mit dem Schwerpunkt Demenz – Demenzfrüherkennung möchte, kostenlos zur Verfügung.

**03. Februar 2015**

**09:00-10:45 Uhr Torgelow, Marktplatz**

Ziel ist es, dass Betroffene so lange wie möglich in ihrer vertrauten Umgebung verbleiben können und dabei möchten wir Ihnen und Ihren Angehörigen helfend zur Seite stehen.

Ansprechpartner: Monika Clasen

Telefonnummer: 03976 238225, mobil: 0151 58781007

E-Mail: geromobil-torgelow@volkssolidaritaet.de



Bundesministerium  
für Familie, Senioren, Frauen  
und Jugend



## Suchtberatung



### Suchtberatungs- und Präventionsstelle

Breite Str. 16 in Torgelow

Psychosoziale Beratung

MPU-Vorbereitung

*Hemmschwelle noch zu hoch, wir kommen zum Erstkontakt in Ihre eigene Häuslichkeit. Anruf genügt!*

#### Ansprechpartner:

**Herr Büge Tel. 0151 26445141**  
oder **03976 2564859** oder

Die angeleitete Selbsthilfegruppe trifft sich montags in jeder ungeraden Woche, im Ev. Pfarramt, Ueckerstr. 12 in Torgelow um 19:00 Uhr.

**Öffnen Sie die Tür zu einem neuen Leben.**



### Blaues Kreuz Hilfe für Suchtmittelabhängige und Angehörige

#### Begegnungsgruppe Eggesin

Treffpunkt: mittwochs in jeder geraden Woche um 16:00 Uhr in Eggesin, Stettiner Str. 82

#### Ansprechpartner:

Reinhard Porwitzki

Tel. 03976-255937 o. 0160-8412659

#### Begegnungsgruppe Torgelow

#### Betroffene und Angehörige

Treffpunkt mittwochs in jeder ungeraden Woche um 16:00 Uhr im Ev. Pfarramt Torgelow, Ueckerstr. 12

#### Ansprechpartner Betroffene:

Wilfried Heldt, Tel. 03976-255646 o. 0152 31712403

#### Ansprechpartner Angehörige:

Rita Heldt, Tel. 03976-255646 o. 0152 - 31712462

**Mit uns gemeinsam den richtigen Weg gehen.**

### Ev. Krankenhaus Bethanien gGmbH Suchtberatungs- und Behandlungsstelle Uecker-Randow

17373 Ueckermünde, Ueckerstr. 85

Tel. 039771 / 23400 / Fax 23418

E-Mail: sb-ueckermuende@odebrechtstiftung.de



#### Sprechzeiten:

Montag 09:00–16:00 Uhr

Dienstag 09:00–16:00 Uhr

Donnerstag 09:00–18:00 Uhr

Mittwoch/ Freitag nach tel. Vereinbarung

Die angeleitete Selbsthilfegruppe trifft sich dienstags von 16:00–17:30 Uhr in der Ueckerstr. 83.

**Du schaffst es nicht allein - aber nur du allein kannst es schaffen.**

### Der nächste Blutspendetermin: 03. und 24. Februar 2015

**14:00–18:00 Uhr**

**Sozialstation Torgelow Am Bahnhof 1**



**Spende Blut - Rette Leben**

## Hausärztlicher Bereitschaftsdienst

**jeweils Montag, Dienstag und Donnerstag**  
ab 19:00 Uhr bis 07:00 Uhr des folgenden Tages

**Mittwoch** - ab 13:00 Uhr bis 07:00 Uhr des folgenden Tages

**Freitag** - ab 16:00 Uhr bis 07:00 Uhr des folgenden Tages

#### Sonnabend, Sonntag und an den Feiertagen

ab 07:00 Uhr bis 07:00 Uhr des folgenden Tages **Tel. -Nr. 11 61 17**

**Notfälle können weiterhin unter der Notruf-Telefon-Nr. 112 angemeldet werden.**

## Bereitschaftsdienst der Zahnärzte

Der Bereitschaftsdienst der Zahnärzte erfolgt an den Wochenenden und an Feiertagen jeweils in der Zeit von 09:00–11:00 Uhr

24./25.01.2015	Frau Zimmermann, Ueckerstr. 51, Ueckermünde	039771-22454
31.01./01.02.2015	Herr Dr. Badzio, Bahnhofstr. 41, Torgelow	03976-2565140
07./08.02.2015	Frau Dr. Dittmann, Belliner Str. 21, Ueckermünde	039771-23469
14./15.02.2015	Herr Fleischer, Lindenstr. 5, Eggesin	039779-20580



## Bereitschaftsdienst der Apotheken

In den Bereitschaftsdienst sind folgende Apotheken eingebunden:

### Torgelow

GREIFEN-Apotheke, Bahnhofstr. 4  
Tel. 03976 - 20 16 91  
VIKTORIA-Apotheke, Bahnhofstr. 46  
Tel. 03976 - 20 20 01  
MARIEN-Apotheke Bahnhofstr. 48  
Tel. 03976 - 256925

### Eggesin

RANDOW-Apotheke, Bahnhofstr. 22  
Tel. 039779 - 2 11 92  
SERTÜRNER-Apotheke  
Ueckermünder Str. 2  
Tel. 039779 - 2 05 90

**Ferdinandshof** KRONEN-Apotheke - Bahnhofstr. 32 - Tel. 039778 - 2680

### Ueckermünde

ADLER-Apotheke, Ueckerstr. 65  
Tel. 039771 - 2 26 72

HAFF-Apotheke, Belliner Str. 21  
Tel. 039771 - 2 30 14

HIRSCH-Apotheke, Haffring 17,  
Tel. 039771 - 2 36 66

MARIEN-Apotheke, Ueckerstr. 83  
Tel. 039771 - 2 44 75

20.01.2015	08:00–08:00 Uhr	Kronen-Apotheke Ferdinandshof
21.01.2015	08:00–08:00 Uhr	Sertürner-Apotheke Eggesin
22.01.2015	08:00–08:00 Uhr	Greifen-Apotheke Torgelow
23.01.2015	08:00–08:00 Uhr	Marien-Apotheke Ueckermünde
24.01.2015	08:00–08:00 Uhr	Randow-Apotheke Eggesin
25.01.2015	08:00–08:00 Uhr	Hirsch-Apotheke Ueckermünde
26.01.2015	08:00–08:00 Uhr	Marien-Apotheke Torgelow
27.01.2015	08:00–08:00 Uhr	Adler-Apotheke Ueckermünde
28.01.2015	08:00–08:00 Uhr	Haff-Apotheke Ueckermünde
29.01.2015	08:00–08:00 Uhr	Viktoria-Apotheke Torgelow
30.01.2015	08:00–08:00 Uhr	Kronen-Apotheke Ferdinandshof
31.01.2015	08:00–08:00 Uhr	Sertürner-Apotheke Eggesin
01.02.2015	08:00–08:00 Uhr	Greifen-Apotheke Torgelow
02.02.2015	08:00–08:00 Uhr	Marien-Apotheke Ueckermünde
03.02.2015	08:00–08:00 Uhr	Randow-Apotheke Eggesin
04.02.2015	08:00–08:00 Uhr	Hirsch-Apotheke Ueckermünde
05.02.2015	08:00–08:00 Uhr	Marien-Apotheke Torgelow
06.02.2015	08:00–08:00 Uhr	Adler-Apotheke Ueckermünde
07.02.2015	08:00–08:00 Uhr	Haff-Apotheke Ueckermünde
08.02.2015	08:00–08:00 Uhr	Viktoria-Apotheke Torgelow
09.02.2015	08:00–08:00 Uhr	Kronen-Apotheke Ferdinandshof
10.02.2015	08:00–08:00 Uhr	Sertürner-Apotheke Eggesin
11.02.2015	08:00–08:00 Uhr	Greifen-Apotheke Torgelow

## Sportnachrichten

### Torgelower Weihnachtsturnier



Eine tolle Atmosphäre gab es in der Spechtberger Vereinssporthalle als die Ringer des SAV Torgelow ihr inzwischen 26. Weihnachtsturnier ausrichteten. Die Mädchen und Jungen zwischen 6 und 13 Jahren lieferten sich packende Duelle im Kampf um die Medaillen. Die zahlreichen Betreuer und Eltern der 99 angereisten Sportler feuerten ihre Sprösslinge lautstark an. Von dem großen Kampfeifer konnte sich auch der Landtagsabgeordnete Patrick Dahlemann überzeugen. Er übernahm nicht nur die Ehrung der Sportler nach den Kämpfen, sondern überbrachte dem Ausrichter auch noch eine Spende, die natürlich dankend angenommen wurde.

Zum Turnier waren insgesamt 17 Vereine von Weißwasser bis Warnemünde und von Stralsund bis Lübbtheen angereist. In der Mannschaftswertung konnte sich am Ende der PSV 90 Neubrandenburg freuen der mit einem Zähler mehr auf dem Punktekonto den SAV Torgelow auf den 2. Platz verweisen konnte. Die Neubrandenburger freuten sich am Ende über 4 Goldmedaillen durch Thomas Ibbeken, Abubakar Abdulkhamido, Dalgat Amirov und Bilal Vistaev freuen. Der SAV Torgelow erreichte durch Kevin Tran, Gega Petriashvili und Hanno Matti Hänsel 3 Turniersiege.

### Bundestrainer ruft zum Kaderturnier der Kadetten

Gleich zum Jahresauftakt lud Bundestrainer Maik Bullmann seine Kadetten (15-17 Jahre) zum Kaderturnier nach Bindlach (Bayern) ein. Für den Ringerverband M-V gingen 6 Athleten an den Start, sie erkämpften am Ende 4 Medaillen. Mit großem Kampfeifer trumpften die Brüder Alexander und Andrej Ginc auf. Ungefährdet holten sie die Klassensiege für den SAV Torgelow in der 54 und 58 kg-Klasse. Knapp an Gold vorbei erkämpft sich Anthony Foth (Torgelow) in der 63 kg-Kategorie die Silbermedaille. Karl Marbach (Greifswalder RV) konnte sich die Bronze-medaille in der 85 kg-Klasse sichern. Jeweils Platz 9 bleiben für die Brüder Erik und Gordon Rehbein (Torgelow/69 kg) die mit etwas mehr Glück sogar noch weiter nach vorne kommen hätten können. In der Vereinswertung kann der SAV Torgelow mit den drei tollen Medaillen sogar den 1. Platz belegen.

U. Bremer

### Jahresrückblick des Sportfischervereins „Pommerscher Greif“ e. V. Torgelow

Der Sportfischerverein führte im Jahre 2014 zahlreiche Veranstaltungen durch. Es wurden drei Hegefriedfischangelwettkämpfe, das Spinnangeln und das obligatorische Ehepaarangeln durchgeführt.



Ebenso fand der Arbeitseinsatz an der Uecker und die herbstliche Kegelveranstaltung statt. Im Dezember führten wir die Jahreshauptversammlung durch. Hier wurde für das Jahr 2014 eine gute Bilanz gezogen. Außerdem wurden hier die besten Angler des Jahres geehrt.



Zu diesen gehörten Gerhard Kauffmann, Werner Papenhagen, Peter Strey und Hans Dambeck. Der Veranstaltungsplan für 2015 wurde von den Mitgliedern beschlossen und ist im Info-Kasten gegenüber vom HENWI-Kaufhaus einsehbar. Gleichzeitig möchten wir uns bei allen Sponsoren recht herzlich bedanken, denn ohne diese Unterstützung wäre die Vereinsarbeit nicht in diesem Umfang möglich.

Wir wünschen allen Mitgliedern ein gesundes und erfolgreiches neues Jahr.

Die zweite und letzte Beitragskassierung für das Jahr 2015 findet am 24. Januar 2015 um 11:00 Uhr in der Gaststätte „Oase-Haus an der Schleuse“ Torgelow, Schleusenstr. 5 B statt.

Wir bitten alle Mitglieder, die ihren Jahresbeitrag noch nicht bezahlt haben, diesen Termin unbedingt wahrzunehmen.

Hans Dambeck  
Vereinsvorsitzender



## Sportnachrichten

### Gelungener Jahresabschluss des Torgelower FC Greif E-Jugend

Am 19.12.2014 organisierten die Trainer der E-Jugend mit Unterstützung von Sponsoren eine kleine Weihnachtsfeier mit Eltern und Geschwistern.

Nach einer „kleinen“ Jahresabschlussrede ging es zum gemütlichen Teil über. Alle Eltern ließen das Halbjahr nochmal Revue passieren und jeder einzelne kann stolz auf sein Kind sein. Bedanken möchten wir uns beim „Heimwerkernotdienst Sachs“, dort wurden zum Saisonanfang neue Trikotsätze gesponsort. Für die finanzielle Unterstützung unserer Weihnachtsfeier bedanken wir uns bei Dachdecker Hardy Krüger, Spedition Sadowski und der Logopädin Frau Wolf, ohne diese Firmen wäre die Weihnachtsfeier in diesem Umfang nicht möglich gewesen. Besonderer Dank gilt auch dem Team vom Partyservice Grit Foth für das leckere Essen.



Ein gelungener Abschluss war dann am 21.12.2014 in Greifswald bei der Hallenkreismeisterschaft. Dort belegten wir den 1. Platz in der Staffel. Im Halbfinale trafen wir auf den FC Loitzer Eintracht, dieses Spiel endete 5:4 (1:1) nach 7-Meter-Schießen. Im Finale trafen wir dann auf den SG Greifswalder SV 04 (Weitenhagen). Dort verloren wir 0:3 und belegten somit den 2. Platz. Wir Trainer sind stolz auf unsere Jungs und unsere Mädels und gingen „hocherhobenen Hauptes“ vom Platz. Danken möchten wir den Eltern für ihre Motivation und Unterstützung.

Die Trainer Sachs und Kluckow



### Angelverein „Grün-Weiß Torgelow e.V.

#### Neuer Pächter für Gaststätte „Anglerheim“

Der Angelverein möchte bekanntgeben, dass per Oktober 2014 die Gaststätte „Anglerheim“ einen neuen Pächter hat. Die Gaststätte wird von Frau Grit Foth betrieben.

Aufgrund von größeren Umbaumaßnahmen wird die Gaststätte voraussichtlich ab April 2015 geöffnet sein. Neben dem Gaststättenbetrieb mit Mittagstisch wird ein Partyservice angeboten. Des Weiteren kann die Gaststätte für Familienfeiern gebucht werden. Vorbestellungen dafür sind bereits jetzt unter Tel. 0171 5405127 möglich. Der Vorstand wünscht Frau Foth für den Umbau viel Erfolg.

Die Mitglieder werden des Weiteren darauf hingewiesen, dass ab diesem Jahr Fischereischeine nicht überklebt werden dürfen. Neue Fischereischeine sind beim Ordnungsamt Torgelow erhältlich. Folgendes ist mitzubringen: der alte Fischereischein, Passbilder und 8,- €.

I. Bünning, Vorstand

#### Mit Else und Otto auf zur Internationalen Grünen Woche Berlin vom 16. – 25.01.2015

Wer sind Else und Otto? Die Frage ist leicht beantwortet: Im Jahr 2014 nahm die Grundschule Eggesin am Joe Clever Wettbewerb um die originellste selbst gestaltete Kuh teil und gewann den mit 1000 Euro und 100 Liter Milch dotierten Preis. Die Mädchen und Jungen hatten so viel Spaß am Wettbewerb, dass sie gleich ein Paar Kühe - Else und Otto genannt - aus alten Milchtüten entstehen ließen. Besuchen Sie die Länderhalle M-V (Halle 5.2.b), dann können Sie die prächtigen Kühe anschauen. Übrigens: Die beiden sind ein ordentlich getrautes Ehepaar, die eine pompöse Hochzeit mit über 150 Gästen feierten.

Aber der Landkreis wartet auch noch mit anderen leckeren und interessanten Angeboten auf. Sechs Firmen und drei Tourismusregionen präsentieren sich 10 Tage lang gemeinsam mit sehr ansprechenden Produkten. Die Meiersberger Spritzkuchen und Quarkbällchen der Deutschen Erlebnisleckereien Langer sind schon seit Jahren der Geheimtipp an der süßen Front. Die Gutsbrennerei Zinzow aus Boldekow präsentiert einen neuen Wodka „liquid KOKA, blended Wodka“, hergestellt aus Korn und Kartoffel. Die „Pommerntüte“ der Bäckerei Reichau aus Grambin beinhaltet ein Brot der Wahl aus ihrer Brotvielfalt, Apfel-Zwiebel-Schmalz aus der Schmalzmanufaktur Torgelow, Tutower Senf und Woldegker Knüppel der GWW Pasewalk – ein tolles Beispiel für Firmenkooperation aus Vorpommern.

Der Mecklenburger Kartoffelbrand ist ein weiteres neues Produkt der Gemeinnützigen Werk- und Wohnstätten GmbH Pasewalk. Drei Tage lang können Sie direkt am Stand Einblick nehmen in die Arbeit mit Behinderten im Bereich der Lebensmittelproduktion. Die Ueckerländer Fleisch- und Wurstspezialitäten Kriewitz haben neben dem Original-Haffschinken zwei neue Salami-Sorten im Angebot und eine mit Produkten des Unternehmens sehr dekorativ verpackte Jubiläumskiste in einer stadteschichtlich reich illustrierten Kartonage mit stabilem Tragegriff.

Cornelia Langer vom Landkreis Vorpommern-Greifswald und Heidrun Steffen von der FEG Uecker-Region mbH als Organisationsteam der Gemeinschaftspräsentation laden Sie ebenso wie die Unternehmen des Landkreises herzlich ein, die Länderhalle M-V, Halle 5.2.b, zu besuchen.

H. Steffen, FEG Uecker-Region mbH

Die, die wir lieben, werden niemals wirklich gehen. Sie sind bei uns, jeden Tag unsichtbar, still, aber in unserer Nähe. Für immer geliebt, für immer vermisst.

## KLAUS-DIETER REGEL



Allen Verwandten, Freunden, Nachbarn und Bekannten, die meinem lieben Mann das letzte Geleit gaben, uns in so großer Herzlichkeit und Aufrichtigkeit durch persönliche Gespräche, liebevolle Umarmungen, geschriebene Worte, Blumen und Geldzuwendungen ihre Anteilnahme bekundeten, möchte ich hiermit unseren herzlichen Dank sagen. Besonderer Dank gilt Frau Dr. Mierke und ihrem Team, dem Bestattungsinstitut Steiner & Kiencke, dem Redner Herrn Winkler, der Gärtnerei Runge und der Gaststätte „Vulcan“.

Im Namen aller Angehörigen  
Rosemarie Regel  
Heike und Martina

Altwigshagen/Torgelow, im Dezember 2014



„Eigentlich war alles selbstverständlich; dass wir miteinander sprachen, gemeinsam nachdachten, zusammen lachten, weinten, stritten und liebten. Eigentlich war alles selbstverständlich: – nur das Ende nicht.“

## Bodo Feldt

Das Unfassbare zu ertragen ist sehr schwer, aber in dieser Trauer nicht allein zu sein und soviel herzliche Anteilnahme zu empfangen gibt uns Kraft.

Wir sagen Danke allen Verwandten, Freunden und Bekannten, sowie dem Bestattungsinstitut Steiner & Kiencke, dem Redner Mario Winkler, dem Blumenhaus Lewerentz, der Jugendfeuerwehr und Feuerwehr Altwigshagen, allen Feuerwehren des Amtes Torgelow-Ferdinandshof, den befreundeten Feuerwehren, der Alwi Agrar, den Landfrauen Altwigshagen, dem Dorfclub Wietstock, dem Anglerverein Altwigshagen, dem Amt Torgelow-Ferdinandshof, der Gemeinde Altwigshagen sowie der Bürgermeisterin Frau Foy und Patrick.

Im Namen aller Angehörigen  
Heike Feldt

Altwigshagen, im Dezember 2014

WENN IHR AN MICH DENKT, SEID NICHT TRAUERIG. ERZÄHLT VON MIR UND TRAUT EUCH RUHIG ZU LACHEN. LASST MIR EINEN PLATZ ZWISCHEN EUCH, SO WIE ICH IHN IM LEBEN HATTE.

TORGELOW, IM OKTOBER 2014

## DANKSAGUNG

Wir haben Abschied genommen von unserer lieben Mutter, Schwiegermutter, Oma und Uroma

## Margarete Borchardt

geb. Zander

\* 05.06.1916 † 02.10.2014

Viele tröstende Worte sind gesprochen und geschrieben worden. Viele stumme Umarmungen, viele Zeichen der Liebe und Freundschaft durften wir wahrnehmen.

Dafür sagen wir einfach nur **DANKE**.

Kornelia und Henry Diener  
Maik, Anne und Phelan Diener  
Markus Diener

NEU-ERSCHEINUNG!

### Veilchen für Frieda

Während des 2. Weltkrieges wurden junge Franzosen gleich jahrgangsweise als Kriegsgefangene nach Deutschland deportiert. In der ehemaligen Sprengchemie Torgelow bei Pasewalk verlieben sich eine Deutsche und ein Franzose ineinander. Inmitten eines frühlingserwachenden Waldes treffen sie sich heimlich und es beginnt eine zur damaligen Zeit streng verbotene Liebe, die Früchte trägt.

ISBN 978-3-86863-147-0

EUR 12,80

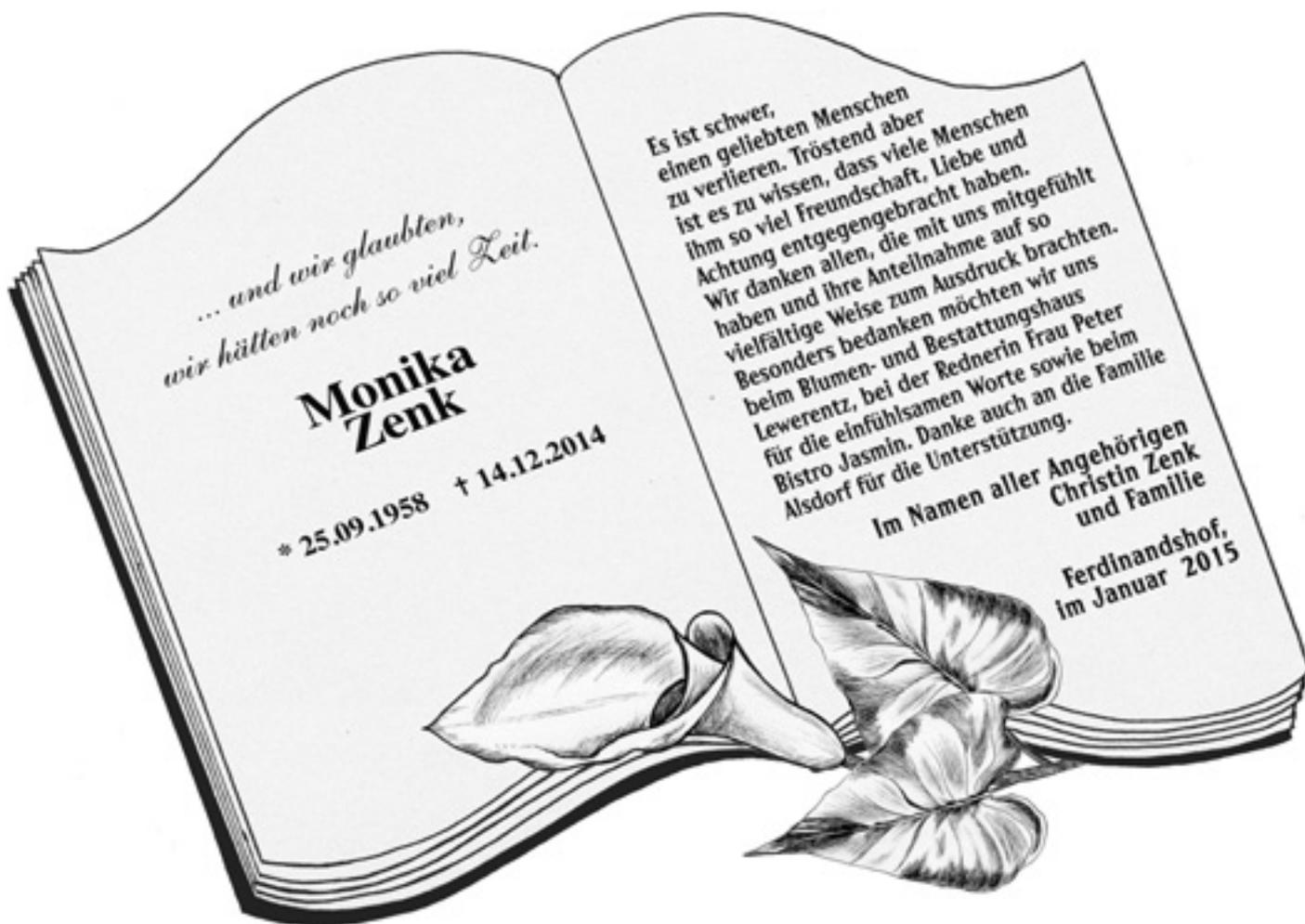
Schibri-Verlag  
Tel.: 039753/22757  
www.schibri.de

Das nächste **Amtsblatt Torgelow/Ferdinandshof** erscheint am **Dienstag, dem 11.02.2015**

Annahmeschluss für Anzeigen ist **Donnerstag, der 29.01.15**

Tel.: 039753-22757 • Fax: 22583

Nahkomfortgläser, so nennt man diejenigen Brillengläser, die besonders im Nah- und Zwischenbereich perfektes Sehen ermöglichen. Gerade bei Computertätigkeiten im Büro oder zu Hause wird die Brille oft auf- und abgesetzt um zwischen der Bildschirmarbeit ein Gespräch zu führen oder in Ordnung zu schauen oder ähnliches. Absolut perfekt für diese wie andere Tätigkeiten, die im Nah- und Zwischenbereich abwechseln, sind genau diese Gläser. Sie sind eine leistungsfähige Alternative zur Lesebrille und die perfekte Ergänzung zur Gleitsichtbrille. Aber nicht nur im Büro, sondern auch bei Spiel und Freizeit, bei Haus- und Handwerksarbeiten bieten diese Gläser ein extra breites Blickfeld. Durch die optimale Schärfe im erweiterten Nahbereich kann bei einer entspannten Kopf- und Körperhaltung gearbeitet werden. Jetzt bietet Ihnen **KNAUS Augenoptik** diese hochwertigen, besonderen Gläser zu einem besonders günstigen Preis an. **Das Paar inclusive Hartschicht und Vollentspiegelung gibt es jetzt bereits für 144,00 €.** Natürlich können Sie auch die **Arbeitsplatzbrille, wie alle Brillen, zum Nulltarif finanzieren!** Weitere absolute Topangebote bei **KNAUS Augenoptik** sind die Komplettrille im Einstärkenbereich für 39,00 € und die komplette Gleitsichtbrille für 89,00 €.



### BESTATTUNGSHAUS WOLFF

Erd-, Feuer- & Seebestattungen • Überführungen  
Erledigung aller Formalitäten • Bestattungsvorsorge  
Sterbegeldversicherung • auf Wunsch Hausbesuche

Espelkamper Straße 12 • 17358 Torgelow  
(03976) 43 31 83 Tag & Nacht, sonn- & feiertags

### Nachruf

Unfassbar. Tief betroffen hat uns die Nachricht,  
dass unser langjähriger Gemeindeföhrtührer,  
Oberbrandmeister

### Bodo Feldt

am 20.12.2014 im Alter von 53 Jahren  
plötzlich verstorben ist.

Seit 1984 war Kamerad Feldt ein treuer und sehr aktiver Feuer-  
wehrmann. Besondere Verdienste erreichte er mit der Gründung  
der Jugendfeuerwehr und als Wehrtührer. Für seine guten Leistun-  
gen wurde er unter anderem mit dem Brandschutzehrenabzeichen  
Mecklenburg-Vorpommern in Silber ausgezeichnet.

Unser Mitgeföhlt bekunden wir seiner Familie.

Wir werden Bodo ein ehrendes Gedenken bewahren und in  
seinem Sinne die Arbeit in der Feuerwehr weiterföhren.

Rico Schmuhl  
stellv. Feuerwehrvereinsvorsitzender

Altwigshagen, Dezember 2014

### Danksagung

Es ist schwer, den liebsten Menschen  
zu verlieren, aber es ist tröstend,  
zu erfahren, wie viel Anteilnahme ihm  
entgegengebracht wurde. Für die  
vielen liebevollen Worte, Blumen  
und Geldzuwendungen sowie das  
ehrende Geleit zur letzten  
Ruhestätte meiner lieben Mutti

### Gerlinde Zellmer,

möchten wir allen Verwandten,  
Freunden und Bekannten herzlich  
danken. Besonderer Dank gilt dem  
Bestattungsinstitut Steiner & Kiencke  
sowie dem Redner Herrn Bopp.

Susanne und Daniel

Heinrichsruh, im Januar 2015

*Begrenzt ist das Leben,  
doch unendlich die Erinnerung.*

Ob ein letzter Gruß oder Danksagung  
für die Anteilnahme, wir beraten Sie gern.

Schibri-Verlag • Tel.: 039753/22757



## Das sollte man wissen

### Ferdinandshof erhält Landesfördermittel für Friedrichstraße



Der Minister für Energie, Infrastruktur und Landesentwicklung M-V, Christian Pegel, übergab am Donnerstag, den 18.12.2014 einen Zuwendungsbescheid für den Ausbau der Friedrichstraße in Ferdinandshof an Bürgermeister Gerd Hamm.

Im Beisein des leitenden Verwaltungsbeamten Ralf Gottschalk und des Landtagsabgeordneten Patrick Dahle mann sprachen Vertreter der Gemeinde und des Amtes mit dem Minister über aktuelle Themen in Ferdinandshof.

Mit den Fördermitteln aus Zuwendungen für Maßnahmen im Bereich des kommunalen Straßenbaus in Höhe von 200.100,00 Euro soll die Friedrichstraße in Ferdinandshof auf einer Länge von 375 Meter ausgebaut werden. Die Fahrbahn wird auf einer Breite 5,50 Meter in Asphalt und ein zwei Meter breiter Gehweg aus Betonsteinpflaster hergestellt. Die Ableitung des Oberflächenwassers erfolgt über die Gossen in die Straßenabläufe und von da in einen neuen Regenwasserkanal.

Die Gesamtkosten der Baumaßnahme betragen 580.557,00 Euro.

Gerd Hamm  
Bürgermeister Ferdinandshof

### Informationsveranstaltung

Wie bereits mehrfach mitgeteilt, wird auch die Gemeinde Ferdinandshof im ersten Quartal 2015 Flüchtlinge unterbringen.

Ich lade alle interessierten Bürgerinnen und Bürger der Gemeinde Ferdinandshof zu einer Informationsveranstaltung am

**29. Januar 2015 um 19:00 Uhr  
in den Klubraum der Feuerwehr ein.**

Nach Informationen zum Sachstand gibt es die Gelegenheit zu Fragen rund um das Thema Asyl.

Gerd Hamm  
Bürgermeister

### SPRECHZEITEN DER BÜRGERMEISTER

<b>Gemeinde Altwigshagen Frau Foy</b>	montags, 16:00 - 17:00 Uhr und nach Vereinbarung Gemeindebüro, Th.-Körner-Str. 7 Tel. 039777 26707
<b>Gemeinde Ferdinandshof Herr Hamm</b>	dienstags, 18:00 - 19:00 Uhr Schulstraße 4 Tel. 039778 20133 Funk-Tel. 0171 6815025
<b>Gemeinde Hammer a. d. Uecker Frau Mäd l</b>	donnerstags, 15:30 - 18:00 Uhr und nach Vereinbarung im Gemein- debüro, Str. der Befreier 11 Tel. 03976 202350 Funk-Tel. 0176 32278259
<b>Gemeinde Heinrichswalde Frau Kamke</b>	donnerstags, 17:00 - 18:00 Uhr im Gemeindehaus, Dorfstr. 52 Tel.: 039772 20212 Funk-Tel. 0172 3985737
<b>Gemeinde Rothemühl Frau Voltz</b>	mittwochs, 17:00 - 19:00 Uhr im Gemeindebüro, Dorfstr. 61 Tel.: 039772 20243
<b>Gemeinde Wilhelmsburg Herr Wrase</b>	dienstags, ab 17:00 Uhr im Gemeindebüro, Str. d. Freundschaft 11 Tel. 039778 28370 Funk-Tel.: 0171 8724936

### „GeroMobil“ Fahrplan – Tourenplan

Das „GeroMobil“ ist in folgenden Regionen unterwegs und steht jedem, der Beratung, Hilfe und Unterstützung mit dem Schwerpunkt Demenz – Demenzfrüherkennung möchte, kostenlos zur Verfügung.

03.02.2015 11:00 - 11:45 Uhr Rothemühl, Festplatz  
gegenüber Dorfstr. 68  
12:00 - 12:45 Uhr Wilhelmsburg, Fläche vor  
dem Gemeindegarten

05.02.2015 09:00 - 09:45 Uhr Hammer, Parkplatz neben  
„Pommerscher Hof“

19.02.2015 09:00-09:45 Uhr Ferdinandshof, Platz  
vor der Sparkasse  
10:00-10:45 Uhr Blumenthal, Nähe Kirche  
13:00-13:45 Uhr Altwigshagen, Fläche  
vor der Feuerwehr

Ziel ist es, dass Betroffene so lange wie möglich in ihrer vertrauten Umgebung verbleiben können und dabei möchten wir Ihnen und Ihren Angehörigen helfend zur Seite stehen.

Ansprechpartner: Monika Clasen  
Telefonnummer: 03976-238225, mobil: 0151-58781007  
E-Mail: geromobil-torgelow@volkssolidaritaet.de



Gemeinsames Amt  
Torgelow-Ferdinandshof  
und Uckermark



## WIR GRATULIEREN ALLEN JUBILAREN DES MONATS Januar

### Ferdinandshof

zum 96. Geburtstag  
Frau Elli Gaffry

zum 90. Geburtstag  
Frau Ruth Kaßburg  
Frau Ingeborg Milchert  
Frau Anna Witt

zum 89. Geburtstag  
Herr Herbert Kell

zum 87. Geburtstag  
Herr Dr. Joachim Schneider

zum 85. Geburtstag  
Herr Fritz Halwas  
Herr Werner Krumnow

zum 84. Geburtstag  
Herr Gerhard Gaglin

zum 82. Geburtstag  
Herr Karl-Heinz Albrecht  
Frau Irmgard Hagemann  
Frau Betti Oldenburg  
Frau Helga Zachow

zum 80. Geburtstag  
Frau Brigitte Draht

zum 78. Geburtstag  
Frau Irmtraud Kremkow

zum 77. Geburtstag  
Herr Martin Pecker

zum 76. Geburtstag  
Herr Martin Geisler

zum 75. Geburtstag  
Herr Fred Bartz  
Herr Klaus Gutzeit  
Herr Friedhelm Mai  
Herr Werner Prskawetz  
Frau Gisela Skowasch

zum 74. Geburtstag  
Herr Helmut Hampel  
Frau Bärbel Hort

zum 73. Geburtstag  
Frau Hannelore Linke  
Frau Gertrud Pröhl  
Frau Heidelore Wartenberg

zum 72. Geburtstag  
Herr Bernd Ußner

zum 71. Geburtstag  
Herr Hermann Ehrke

zum 70. Geburtstag  
Frau Annliese Reinholz

**OT Louisenhof**  
zum 74. Geburtstag  
Frau Gisela Börner

**OT Sprengersfelde**  
zum 71. Geburtstag  
Herr Klaus-Dieter Völker

**OT Aschersleben**  
zum 84. Geburtstag  
Herr Georg Heymann  
Frau Erna Mietzner

zum 79. Geburtstag  
Frau Rosa-Marie  
Sommerfeldt



### Wilhelmsburg

zum 73. Geburtstag  
Frau Jutta Kienbaum

zum 72. Geburtstag  
Herr Eckhard Ehler

**OT Eichhof**  
zum 95. Geburtstag  
Herr Gerhard Dannenberg

zum 93. Geburtstag  
Frau Käte Winklesesser

zum 81. Geburtstag  
Herr Werner Krüger

zum 80. Geburtstag  
Frau Ursula Krüger

zum 77. Geburtstag  
Frau Ilse Laß  
Herr Roland Tieze

zum 75. Geburtstag  
Herr Hans-Dietrich  
Fischbock  
Frau Erika Witt

zum 72. Geburtstag  
Frau Edeltraut Geßner

### Hammer a. d. Uecker

zum 74. Geburtstag  
Herr Egon Leipnitz

**OT Liepe**  
zum 73. Geburtstag  
Herr Manfred Balasch

### Heinrichswalde

zum 87. Geburtstag  
Frau Käte Dietrich

zum 83. Geburtstag  
Herr Otto Gurke

zum 82. Geburtstag  
Frau Elli Fehrmann

zum 73. Geburtstag  
Frau Grete Thiede

zum 72. Geburtstag  
Herr Peter Dahl

zum 70. Geburtstag  
Frau Anneliese Paulke

### Altwigshagen

zum 91. Geburtstag  
Herr Karl Wenzel

zum 85. Geburtstag  
Frau Irmgard Wenzel

zum 76. Geburtstag  
Frau Helga Kurzmanowski  
Herr Erich Magnus

zum 70. Geburtstag  
Herr Günter Scholz

**OT Wietstock**  
zum 73. Geburtstag  
Frau Käthe Schünemann

zum 71. Geburtstag  
Herr Hans-Joachim Priem

**OT Finkenbrück**  
zum 71. Geburtstag  
Frau Waltraud Doroba

### Rothemühl

zum 85. Geburtstag  
Frau Dorchen Radtke

zum 79. Geburtstag  
Frau Helga Kühn

### EISERNE HOCHZEIT



*Gertrud und Heinrich Röske*

### DIAMANTENE HOCHZEIT



*Erika und Erich Schaller*

**Herzlichen Glückwunsch**



*Christel Lau zum 90. Geburtstag*



*Ruth Kaßburg zum 90. Geburtstag*



*Fritz Halwas zum 85. Geburtstag*



*Erhard Riemann zum 80. Geburtstag*

**Der Arbeitslosentreff informiert:  
Schulstraße 04 - 17379 Ferdinandshof  
Tel.: 039778/29237**

Öffnungszeiten des Bürgerbüros  
Montag bis Donnerstag von 08:00 - 16:00 Uhr  
Freitag von 08:00 - 13:00 Uhr

**Veranstaltungsplan Februar 2014**

04.02.2014	13:30 – 16:00 Uhr	Spielnachmittag
05.02.2014	09:00 – 11:00 Uhr	Gesprächsrunde
05.02.2014	13:30 – 16:00 Uhr	Handarbeitsnachmittag
06.02.2014	14:00 Uhr	Gesprächsrunde
11.02.2014	13:30 – 16:00 Uhr	Spielnachmittag
12.01.2014	09:00 – 11:00 Uhr	Gesprächsrunde
12.01.2014	09:00 – 11:00 Uhr	Schuldnerberatung
12.01.2014	13:30 – 16:00 Uhr	Handarbeitsnachmittag
18.02.2014	13:30 – 16:00 Uhr	Spielnachmittag
19.02.2014	09:00 – 11:00 Uhr	Gesprächsrunde
19.02.2014	13:30 – 16:00 Uhr	Handarbeitsnachmittag
25.02.2014	13:30 – 16:00 Uhr	Preisrummikub
26.02.2014	09:00 – 11:00 Uhr	Gesprächsrunde
26.02.2014	09:00 – 11:00 Uhr	Schuldnerberatung
26.02.2014	13:30 – 16:00 Uhr	Handarbeitsnachmittag

Der Schuldnerberater ist für Sie da: jeden 2. Mittwoch im Monat Schulstraße 04 17379 Ferdinandshof

Änderungsschneiderei Mo./Do. 09:00–17:00 Uhr im Arbeitslosentreff Frau Vendt Tel. 039778 29237

Für unsere kreativen Mitarbeiter benötigen wir nach wie vor Wolle, Häkelgarn und Stoffe. Wenn Sie in ihrem Haushalt noch einiges haben, würde sich unser Treff sehr darüber freuen.

Doris Greinert  
Leiterin des Arbeitslosentreffs

## Gemeinde Ferdinandshof

### Nikolausmarkt der drei Ferdinandshofer Schulen



Am 3. Dezember 2014 gestalteten die drei Schulen aus Ferdinandshof auf dem Schulhof der Regionalen Schule „Hanno Günther“ den traditionellen Nikolausmarkt, der nun schon zum 9. Mal stattfand.

Er wurde von den Mitarbeitern, Schülerinnen und Schülern der Schulen liebevoll vorbereitet. Die Verkaufsstände wurden von den Gemeindearbeitern und den Schülern der 10. Klasse aufgebaut.

Das Wetter spielte mit und ein vielfältiges Angebot lud zum Kaufen und Verkosten ein, von dem auch reichlich Gebrauch gemacht wurde.



Heiße Waffeln, Gebäck, Bratwurst und vieles mehr wurden angeboten.

Wunderschöne Geschenke hatten die Schüler, sowie die Angestellten des Natur- und Jugendzentrums gefertigt. Einen Teil ihres Erlöses spendeten die Schüler, Eltern und Lehrer dem Verein krebskranker Kinder Greifswald/Vorpommern e. V. Die Schülerinnen und Schüler der Regionalen Schule und der FIL führten ein kleines Kulturprogramm auf.

Dass der Nikolausmarkt ein voller Erfolg war, ist unter anderem der Organisatorin Frau Kühl und den vielen Besuchern zu verdanken. Zu denen gehörten auch die Schüler der 4. Klasse der Grundschule „Kleeblatt“ aus Jatznick, die mit ihrer Klassenlehrerin Frau Paul und Eltern gekommen waren. Nochmals vielen Dank an alle!

Also dann – Auf Wiedersehen – bis zum nächsten Mal.



### Hallo, liebe Freunde des Natur- und Jugendzentrums,

anstrengende Wochen des Lernens liegen hinter euch, die Freude auf die bevorstehenden Winterferien ist groß und eure Halbjahreszeugnisse fanden sicherlich anerkennende und motivierende Worte, so dass ihr die schulfreie Zeit so richtig genießen könnt. Wir wünschen euch viel Freude und spannende Ferienerlebnisse.



## Winterferienplan

Natur- und Jugendzentrum  
vom 02. - 13.02.2015

10:00–12:00 Uhr      14:00–16:00 Uhr

Montag  
02.02.2015

**Papierworkshop**  
Utensilienhalter aus Papier

Dienstag  
03.02.2015

**Cookies-Bäckerei**

Mittwoch  
04.02.2015

**Vögel im Winter**  
Winterfütterung - Futterzapfen, Nussringe etc.

Donnerstag  
05.02.2015

**Kerzenatelier**  
Schneekerzen

Freitag  
06.02.2015

**Anfertigen von Geschenken**  
für den Valentinstag

Montag  
09.02.2015

**Aus alt mach neu** - Gebrauchsgegenstände aus recycelbaren Materialien

Dienstag  
10.02.2015

**Stoffdruckerei**  
Gestalten von T-Shirts, Basecaps und Stoffbeuteln (T-Shirts mitbringen)

Mittwoch  
11.02.2015

**Spielerwettbewerb**      **Winterfeuer im Naturerlebnispfad**

Donnerstag  
12.02.2015

**Seifenwerkstatt**  
Herstellung von Duft- und Kräuterseifen

Freitag  
13.02.2015

**Nähen von Handytaschen aus Filz**

Das Natur- und Jugendzentrum ist in den Ferien montags bis freitags von 10:00 – 12:00 Uhr und von 14:00 – 17:00 Uhr für euch da.

Die inhaltlichen Veranstaltungen beginnen jeweils um 10:00 bzw. 14:00 Uhr. Außerdem stehen, insbesondere außerhalb der thematischen Veranstaltungen, interessante Spiele und das Internet zur Verfügung.

Aus organisatorischen und witterungsbedingten Gründen sind Änderungen im Ferienplan vorbehalten. Alle Veranstaltungen sind mit einem kleinen Kostenbeitrag verbunden.

Wir freuen uns auf euren Besuch!  
euer Team vom Natur- Jugendzentrum

**Dies und das**



**Feuerwehr-Einsatzreport 2014**

Lfd. Nr.	Datum Zeit	Einsatz
01.	06.01.2014 07:30 - 07:50 Uhr	Tragehilfe für Rettungsdienst
02.	24.01.2014 07:20 - 08:30 Uhr	Stallbrand Aschersleben
03.	30.01.2014 10:53 - 12:45 Uhr	Ölspur Ferdinandshof - Meiersberg
04.	23.02.2014 14:53 - 15:45 Uhr	Ödlandbrand Bahnhofstraße
05.	23.03.2014 14:49 - 17:40 Uhr	Strohietenbrand Schmuggerow
06.	04.04.2014 18:23 - 19:06 Uhr	Gasgeruch Bahnhofstraße
07.	21.04.2014 21:35 - 21:47 Uhr	Ölspur L 28
08.	03.05.2014 08:50 - 10:20 Uhr	Wohnungsbrand Gundelachstraße
09.	02.06.2014 08:00 - 13:00 Uhr	Absicherung Kindertag
10.	05.06.2014 05:22 - 14:00 Uhr	VKU Meiersberg (Lkw gegen Baum)
11.	08.06.2014 18:00 - 02:30 Uhr	Absicherung Freiluftnacht
12.	08.06.2014 22:45 - 23:14 Uhr	Flächenbrand Bergstr.
13.	11.06.2014 18:10 - 18:45 Uhr	Tragehilfe für Rettungsdienst
14.	01.07.2014 11:45 - 13:00 Uhr	FA- Rauchmelder Gundelachstr.
15.	03.07.2014 12:30 - 12:35 Uhr	FA- Tragehilfe für Rettungsdienst
16.	08.07.2014 18:15 - 19:15 Uhr	Baum Str. Richtung Wilhelmsburg
17.	08.07.2014 18:30 - 19:25 Uhr	Baum Str. L 28 Richtung Friedland
18.	08.07.2014 19:30 - 20:10 Uhr	Baum Str. L 28 Richtung Mariawerth
19.	11.07.2014 14:43 - 15:20 Uhr	Ast Str. B 109 Richtung Ducherow
20.	24.07.2014 14:15 - 21:30 Uhr	Waldbrand Eichhof (Grünhof)
21.	26.07.2014 19:00 - 20:00 Uhr	Entfernung Wespennest Louisenhof
22.	11.08.2014 11:35 - 12:00 Uhr	Baum Str. Richtung Aschersleben
23.	20.08.2014 22:41 - 02:32 Uhr	Holzhausbrand Sprengersfelde
24.	27.08.2014 19:16 - 19:50 Uhr	Entstehungsbrand L 28 Richtung Friedland
25.	28.08.2014 09:00 - 10:40 Uhr	Transporter in Zarow
26.	01.09.2014 13:31 - 13:54 Uhr	FA-Brandmelder AWO Betreutes Wohnen
27.	27.09.2014 08:00 - 14:00 Uhr	Katastrophenschutzübung Jägerbrück
28.	29.09.2014 13:58 - 16:30 Uhr	Landmaschinen Brand Aschersleben
29.	10.10.2014 18:00 - 21:30 Uhr	Absicherung Laternenfest Kita Ferdinandshof

- 30. 20.10.2014 10:30 - 10:50 Uhr Baum auf Str. Am Sportplatz
- 31. 29.10.2014 05:30 - 06:52 Uhr VKU mit eingeklemmter Person
- 32. 26.11.2014 10:45 - 12:00 Uhr Einsatzübung Förderschule
- 33. 03.12.2014 23:37 - 00:30 Uhr Getreide Str. B109 höhe Tankstelle
- 34. 10.12.2014 13:40 - 14:30 Uhr Sturmschaden Schulstraße
- 35. 19.12.2014 20:44 - 21:15 Uhr FA-Baum Str. L 28 Richt. Friedland
- 36. 20.12.2014 11:39 - 12:00 Uhr Baum auf Str. L 28 Richt. Friedland
- 37. 20.12.2014 15:15 - 16:00 Uhr Baum auf Str. Richt. Altwigshagen
- 38. 25.12.2014 10:53 - 12:25 Uhr VKU eingeklemmte Person B109
- 39. 31.12.2014 10:49 - 11:10 Uhr Tragehilfe für Rettungsdienst
- 40. 31.12.2014 13:00 - 13:30 Uhr Tragehilfe für Rettungsdienst

BM Ulrich Wermelskirch  
stellv. Gemeindeführer

**AWO Jugend- und Kulturtreff**

**Frohes neues Jahr**



Allen Besuchern unserer Einrichtung, den Kindern und Jugendlichen, die unseren Jugendklub besuchen, und den Lesern der Bibliothek wünschen wir auf diesem Wege noch einmal ein gesundes und glückliches Jahr 2015. Mit vielen Aktivitäten soll es auch in diesem Jahr weitergehen. Nach anstrengenden Schulwochen stehen die Winterferien und Halbjahreszeugnisse vor der Tür.

Wir haben gemeinsam mit den Kids ein

**Ferienprogramm**

erstellt:

- 02.02.15 Fußballkicker-Turnier
- 03.02.15 Muffins und Donuts backen, Kosten: 2,00€
- 06.02.15 Kegeln in Blumenthal, Kosten 3,00 €
- 09.02.15 An der Nähmaschine
- 11.02.15 Fasching, Kosten 2,50 €

Alle Veranstaltungen beginnen ab 15:00 Uhr

Der Jugend- und Kulturtreff ist in den Ferien

- Mo. und Mi. 14:00 - 19:00 Uhr
- Di. und Do. 10:00 - 19:00 Uhr
- Fr. 10:00 - 20:00 Uhr
- Sa. 15:00 - 20:00 Uhr

für euch da. Außerhalb der Veranstaltungen stehen interessante Spiele und das Internet zur Verfügung.

Wir freuen uns auf euren Besuch.

Mitarbeiterinnen des AWO-JuK

## Das sollte man wissen



**Volkssolidarität e. V.**  
**Begegnungsstätte Ferdinandshof**  
 Schulstraße 04  
 Telefon 039778/ 29145

Am 17.12.2014 fand auch in diesem Jahr wieder der traditionelle Weihnachtsskat in der Begegnungsstätte der Volkssolidarität statt.

Hierzu konnten wir auf 28 Teilnehmer zurückblicken.



Den Weihnachtspokal sponserte die Malerfirma Silvio Scheel aus Wilhelmsburg.

Er ging an Herrn Erwin Leschert aus Torgelow mit 2178 Punkten.

Den 2. Platz belegte Herr Fritz-Dieter Richter aus Ferdinandshof mit 2144 Punkte und den 3. Platz belegte Herr Werner Fest aus Ferdinandshof mit 2125 Punkte

Herzlichen Glückwunsch!

Auf diesem Wege möchten wir uns auch recht herzlich bei allen Sponsoren bedanken, die uns für den Preisskat die Preise zu Verfügung stellten: Gemeinde Ferdinandshof, Firma Faat GmbH, Tischlerei T. Brüsch, Walter Haase, Gaststätte Sieg, Frank Bräsel, Firma Steinborn, Kfz D. Brüsch, Elektrofirma R. Böhm, Kfz K. Motzkuhn, Ottoshop Frau Dupke, Kfz Fleischhauer, Blumengeschäft Frau Becker, Elektrofirma J. Krause, Seifenhaus B. Neidnicht, Fliesenleger Winkelsesser, Landhandel Mengel, Sparkasse Uecker-Randow, Kronen-Apotheke Krüger, Tankstelle Danz, Bestattungshaus Fam. Manteuffel, Optiker Pfeiffer, Firma Siegfried Raub, Osterhuber GmbH, Blütenquelle-Bestattungshaus Lewerentz, Steinmetzfirma H. Schauer, Physiotherapie A. Schmiedgen, Ergo-Versicherung V. Brummund, EGN-Ferdinandshof Herr Laurich, Anjas Kreativlädchen Franzkowiak, Herr Dr. Böhning, Frau H. Weickgenannt.

Fritz-Dieter Richter  
 Organisator des Preisskates

Gewinner des Preisskates im Monat Dezember  
 1. Platz: Her Neetzer mit 2555 Punkten  
 2. Platz: Herr Leuschner Tgl. mit 2432 Punkten  
 3. Platz: Herr Hasing Tgl. mit 2411 Punkten

Auch hierzu  
 Herzlichen Glückwunsch



**Bibliothek Ferdinandshof**  
 17379 Ferdinandshof, Gutshof 4,  
 Tel. 039778 / 20774



### Öffnungszeiten:

#### Dienstag

10:00 - 12:00 Uhr und 13:00 - 18:00 Uhr

#### Donnerstag

10:00 - 12:00 Uhr und 13:00 - 18:00 Uhr

#### Freitag

10:00 - 12:00 Uhr und 13:00 - 16:00 Uhr



### Ein gutes neues Jahr

Freudig und optimistisch haben die Bewohner der Wohnanlage „Betreutes Wohnen“ der AWO das neue Jahr begrüßt. Mit Gedichten und Geschichten zum neuen Jahr stimmten wir uns auf 2015 ein. Eine liebevoll gedeckte Kaffeetafel und ein kleiner Glücksbringer für jeden durfte zum Jahresauftakt nicht fehlen.

### Rückblick



Unser letztes Treffen 2014 war am 19. Dezember 2014 die Weihnachtsfeier. Bei Kaffee und Kuchen erfreute uns die Kita-Gruppe von Frau Sternberg mit einem weihnachtlichen Programm, das bei allen Bewohnern für Begeisterung sorgte. Dafür möchten wir uns recht herzlich bei Frau Sternberg und den Kindern bedanken.



Auch der Weihnachtsmann fand wieder den Weg in unser Haus. Für jeden hatte er eine Kleinigkeit dabei. Mit Liedern und Gedichten wurde ihm gedankt. Vielen Dank, lieber Weihnachtsmann.

Liebe Bewohner,

auch in diesem Jahr werden wir alle zur Tradition gewordenen Veranstaltungen und Ausflüge fortsetzen. Ich hoffe, dass es auch in Ihrem Sinne ist.

Ihre Betreuerin der AWO

**Dies und das**

**Impressionen Adventsmarkt Altwigshagen**



**Geburtstage im Januar**

Die FF Altwigshagen gratuliert folgenden Geburtstagskindern und wünscht Ihnen alles Gute, beste Gesundheit und persönliches Wohlergehen:

- Kamerad Helmut Lieckfeldt 07.01. (70.)
- Kamerad Jörg Herrlich 07.01.
- Jugendfeuerwehrmitglied Lena Beyer 20.01.
- Kamerad Robert Salow 25.01.
- Kamerad Friedhelm Donner 26.01.
- Kameradin Antje Schumacher 29.01.

R. Schmuhl, Stellv. Gemeindeführer

**NACHRUF**

**Tief betroffen hat uns die Nachricht, dass unser langjähriger Gemeindeführer,**

**Oberbrandmeister Bodo Feldt,**

im Alter von 53 Jahren am 20.12.2014 plötzlich verstorben ist.

Kamerad Feldt war seit 1984 ein treuer und sehr aktiver Feuerwehrmann. Besondere Verdienste erreichte er als Maschinist und Wehführer. Für seine guten Leistungen wurde er mit dem Brandschutzehrenzeichen Mecklenburg-Vorpommern in Silber ausgezeichnet.

Unser Mitgefühl bekunden wir der Familie.

Wir werden unserem Bodo ein ehrendes Gedenken bewahren.

Im Namen der Gemeinde Freiw. Feuerwehr  
 Gemeindevertretung Gerlinde Foy Rico Schmuhl  
 Elvira Schmuhl Bürgermeisterin Stellv. Wehführer

Altwigshagen, Dezember 2014

**Angelverein Altwigshagen e.V.**

Am 06.12.2014 führte der Angelverein Altwigshagen e. V. seine Jahreshauptversammlung für das Jahr 2014 durch. Als Gäste waren Herr Hildebrand vom RAV und Frau Foy anwesend. Der Vorsitzende, Herr Arndt, zog in seinen Ausführungen Bilanz zu den Aktivitäten des Angelsportjahres 2014. Der Revisor, Robert Salow, berichtete über die Ein- und Ausgaben des Jahres 2014. Im Anschluss wurde die Ehrung der Jahresbesten im Hegefriedfischangeln für das Jahr 2014 vorgenommen. Die Plätze 1. bis 3 belegten Robert Salow, Hartmut Müller und Wilfried Mähling.

Der Veranstaltungsplan für das Jahr 2015 wurde den anwesenden Mitgliedern vorgelegt und ist einstimmig angenommen worden. Der Vorstand des Angelvereins Altwigshagen e. V. hofft auf eine rege Beteiligung bei allen Aktivitäten des Jahres 2015.

**Veranstaltungsplan 2015**

- 28.03.2015 08:00-12:00 Uhr 1. Arbeitseinsatz
- 11.04.2015 07:30-11:00 Uhr 1. Hegefriedfischangeln
- 25.04.2015 08:00-12:00 Uhr 2. Arbeitseinsatz
- 18.07.2015 08:30-10:30 Uhr 2. Familienangeln
- 01.08.2015 08:00-10:30 Uhr Hegefriedfischangeln um den Pokal der Bürgermeisterin
- 10.10.2015 08:00-12:00 Uhr 3. Arbeitseinsatz
- 07.11.2015 07:30-11:00 Uhr 2. Hegefriedfischangeln
- 14.11.2015 08:00-12:00 Uhr 4. Arbeitseinsatz
- 05.12.2015 09:00-11:00 Uhr Jahreshauptversammlung mit Kassierung für 2016

Veränderungen werden rechtzeitig bekannt gegeben!

Der Vorstand

**EVANGELISCHE KIRCHENGEMEINDEN IM PFARRBEREICH ALTWIGSHAGEN**

Dorfstr. 46 - 17375 Leopoldshagen  
 (Tel. 039774 20247)

**Sonntag, 25.01.2015**

10:30 Uhr Kirche St. Magdalena Wietstock  
 Gottesdienst

**Sonntag, 08.02.2015**

10:30 Uhr Pfarrhaus Altwigshagen  
 Gottesdienst

**Besondere Höhepunkte**

**Nachmittag der Begegnung bei Kaffee und Kuchen**

**Mittwoch, 11.02.2015**

14:30 Uhr Pfarrhaus Altwigshagen

**Konfirmandenkurs 2013-2015**

**Freitag, 23. 01.2015**

**17:00 Uhr Pfarrhaus Altwigshagen**

Für die Jugendlichen unserer drei Kirchengemeinden, die sich auf die Konfirmation zu Pfingsten 2015 vorbereiten möchten.

Mit herzlichen Grüßen von Haus zu Haus  
 Ihr Pastor Rainer Schild

## Dies und das


**Freiwillige Feuerwehr  
der Gemeinde Wilhelmsburg**
**Unsere Geburtstagskinder im Januar**

Wir gratulieren der Kameradin und allen Kameraden, die im Januar Geburtstag haben, recht herzlich und wünschen Ihnen Gesundheit, Wohlergehen und viel Erfolg im persönlichen Leben sowie bei der Arbeit in der Wehr.

06.01.	Steffen Rybinski	Reserveabteilung
07.01.	Gerhard Dannenberg	Ehrenabteilung
08.01.	Tina Ulfig	Einsatzabteilung
26.01.	Lukas Cristann	Jugendfeuerwehr
27.01.	Steven Voltz	Einsatzabteilung

OBM Ulrich Fischer  
Gemeindeführer


**Die Freiwillige Feuerwehr  
Hammer an der Uecker**

Retten - Bergen - Löschen - Schützen


**Die Geburtstage im Januar**

Wir wünschen allen Kameraden, die im Januar Geburtstag haben alles Gute, Gesundheit und viel Erfolg im persönlichen Leben:

05.01.	Kevin Heth	Jugendfeuerwehr
05.01.	Lisa Menzel	Einsatzabteilung
06.01.	Max Mädli	Miniwehr
12.01.	Roland Hopfinger	Ehrenabteilung
17.01.	Thomas Paul	Miniwehr

**Die Feuerwehr Hammer a. d. Uecker  
wünscht allen Mitgliedern, Mitbürgern,  
befeundeten Feuerwehren und Vereinen  
ein gutes Jahr 2015.**



**Kappenfest 14.02.2014 20:00 Uhr**

**Kostümball 21.02.2015 20:00 Uhr**

Karten unter 039772 20300

**Adventsmarkt in Rothemühl**


Hier noch einmal ein herzliches Dankeschön allen Helfern, die unseren Adventsmarkt am 13.12.14 organisiert und durchgeführt haben.



Aber erst durch unsere Gäste ist dieser Nachmittag so erfolgreich verlaufen.



Danke für euren Besuch !!!!

Und weil die Feiertage nun vorbei sind, laden wir ein zur



**Weihnachtsbaum-  
verbrennung**

am 24.01.15  
ab 17.00 Uhr



mit Grillwurst



*Herzlichen Dank*

sagen wir allen Verwandten, Freunden, Bekannten und Nachbarn für die vielen Zeichen der aufrichtigen Anteilnahme durch Wort, Schrift, Blumen und Geldzuwendungen sowie das ehrende Geleit zur letzten Ruhestätte unserer lieben Mutter

*Ilse Spranat*

Vielen Dank Schwester Carla Freese und Team für die jahrelange fürsorgliche Betreuung. Ein besonderer Dank für die würdevolle Gestaltung der Trauerfeier gilt dem Bestattungshaus Fam. Manteuffel, dem Redner Herrn Kopperschmidt als auch Gärtners Haff-Floristik.

*Im Namen aller Hinterbliebenen  
Manfred Spranat und Gudrun Weißmantel  
Ferdinandshof, im Januar 2015*



*Danksagungen  
zu Traueranlässen*

Ob ein letzter Gruß oder eine Danksagung für die aufrichtige Anteilnahme, **ich berate Sie gern.**

Schibri-Verlag • Frau Böving  
Am Markt 22  
17335 Strasburg/Um.  
Tel. 039753/22757  
Fax: 039753/22583  
Mail: boeving@schibri.de



**MAN LEBT ZWEIMAL, DAS ERSTE MAL IN DER WIRKLICHKEIT, DAS ZWEITE MAL IN DER ERINNERUNG. (BALZAC)**

Von ganzem Herzen danken wir allen, die in stiller Trauer mit uns fühlten und ihre aufrichtige Anteilnahme auf so vielfältige Weise zum Ausdruck brachten.

*Jürgen Brähler  
„James“*

Besonderer Dank für die liebevolle Gestaltung der Trauerfeier gilt dem Bestattungshaus Fam. Manteuffel, dem Redner Herrn Kopperschmidt, dem Trompeter Herrn Poser und Gärtners Haff-Floristik. Gedankt sei ebenso der Physiotherapie Moritz, der Ergotherapie Frau Scheffler, als auch Schwester Carla Freese für die fürsorgliche Betreuung. Herzlich danken wir Fam. Niendorf und Fam. Beyer für die Verbundenheit und enge Freundschaft sowie dem Gut Ferdinandshof und den ehemaligen Kollegen, dem FCF und der Sportgruppe des DRK.

Im Namen aller Angehörigen  
Brigitte Brähler & Kinder  
Ferdinandshof, im Januar 2015



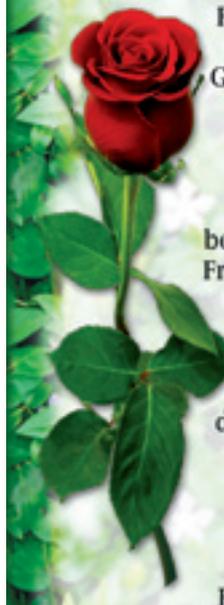
*Immer wenn wir von dir erzählten fallen Sonnenstrahlen in unsere Seelen. Unsere Herzen halten dich gefangen, so, als wärst du nie gegangen. Was bleibt, sind Liebe und Erinnerung.*

Für die erwiesene Anteilnahme durch Wort, Schrift, Blumen und Geldspenden sowie das ehrende Geleit zur letzten Ruhestätte unserer lieben Entschlafenen

**CHRISTEL GAU**

bedanken wir uns bei allen Verwandten, Freunden und Bekannten recht herzlich. Besonderer Dank gilt dem Blumen- und Bestattungshaus Lewerentz für die Unterstützung sowie der Rednerin Frau Peter für die tröstenden Worte in den schweren Abschiedsstunde.

In stiller Trauer  
die Söhne Andreas und Carsten  
mit Familien  
Ferdinandshof, im Dezember 2014



**Bestattungshaus Lewerentz**

**Bahnhofstraße 52 • 17379 Ferdinandshof**

Erd-, Feuer- und Seebestattungen  
Erledigungen aller Formalitäten  
Bestattungsvorsorge zu Lebzeiten  
Lokalität und Ausrichtung der Kaffeetafel

Tag und Nacht erreichbar Tel.: 039778/22915



**Unser Gleitsichtglas für Preisbewusste:**

~~statt 359,00 Euro~~  
für nur **299,00 Euro**

• Superentspiegelung, Wärtung und Cleancoat inklusive Preis pro Paar



**OPTIK**

**PFEIFFER**  
Brillen & Kontaktlinsen

Bahnhofstraße 52 a  
17379 Ferdinandshof  
Tel.: 039778 / 29480

Riemannstraße 21 b  
17098 Friedland  
Tel.: 039601 / 20234

Öffnungszeiten:	Öffnungszeiten:
Di - Do 10.00 - 12.00	Mo - Fr 9.00 - 18.00
14.00 - 18.00	Sa 9.00 - 11.00
Fr 10.00 - 12.00	

**UMZÜGE** • schnell • sicher • fair

**Transport-Service-Stezycki**  
Karl-Marx-Str. 24 a • 17367 Eggesin

**Wohnungsaufösungen**

☎ 039779 25081 • 0172 2652802

Sparkasse Uecker-Randow

**Ihr Makler für Torgelow**  
**Verkaufen Sie zum Bestpreis**

Mario Todtmann ☎ 03973 43 44 40

In Vertretung der  Immobilien 0170 333 9 749

**WIR FEIERN  
IN DEN  
FRAUENTAG**

**SAMSTAG  
7. MÄRZ 2015**



**Einlass 18.00 Uhr  
Eintritt 14,00 Euro**

**1 Begrüßungscocktail für alle Frauen  
mit DJ Daffi**

**20.00 Uhr Beginn  
der Travestiten-Show**

Aufgrund großer Nachfrage, bitte sichern Sie sich jetzt ihre Karten im Vorverkauf ab sofort zu den Öffnungszeiten in der „Oase – Haus an der Schleuse“ oder telefonisch unter: 03976 - 431 778.



Schleusenstraße 5b · 17358 Torgelow  
Tel.: 03976 431778 · www.OASE-Torgelow.de

**Für Arbeit, Haushalt und Freizeit**

**OPTIK 1**

**Unser Angebot:  
Ein Paar Interio-  
Nahkomfortgläser\*  
inklusive Hartschicht  
und Vollentspiegelung.**

**Für entspanntes Sehen**

- am Schreibtisch und PC
- bei Spiel und Freizeit
- beim Heben- und Handwerken
- im Haushalt

**Die Vorteile eines Interio-Brillenglasses:**

- Extra breite Blickfeld.
- Optimale Schärfe im erweiterten Nahbereich, stufenlos bis ca. 1,5m Entfernung.
- Angenehm entspannte Kopf- und Körperhaltung.

**144,-**

Gewinnst. Preisermäßigung des Herstellers: 24% (www.galaxo.de)

**Gleitsicht clever kaufen!**

Schon bald besten Sehhilfen genießen, in 24 bequemen Monatsbeträgen bezahlen und von weiteren Serviceleistungen im all-in-1-Paket profitieren. Ohne Extrakosten.

**Finanzieren Sie Ihre Brille jetzt zum Nulltarif!**

**KNAUS AUGENOPTIK**

*...extra preisgünstig!*

Torgelow Ueckerpassage 1  
Tel.: 03976-204686

Ueckermünde Schulstraße 18-19  
Tel.: 039771-528952

Gerne sind wir für Sie da:  
Mo – Fr 9 – 13 Uhr und 14 – 18 Uhr  
Sa 9 – 12 Uhr

Ich danke meinen Kunden und Geschäftspartnern für das Vertrauen und die gute Zusammenarbeit. Ihnen und Ihren Familien wünsche ich viel Glück, Gesundheit und Erfolg im neuen Jahr. Auch 2015 bin ich gern für Sie da.



**Bärbel's Haarstudio**  
Inh. Bärbel Mörike  
August-Bebel-Str. 20 • 17358 Torgelow • Tel.: 03976/203484

Für die liebevollen Glückwünsche, Blumen, Sachwerte und Gutscheine anlässlich unserer

**Goldenen Hochzeit**

möchten wir uns ganz herzlich bei unseren Verwandten, Freunden und Bekannten bedanken. Besonderer Dank gilt unseren Kindern, Enkelkindern, der Hausgemeinschaft Heinrich-Hertz-Str. 13, dem Vorstand des Sportfischereivereins „Pommerscher Greif“ e.V. Torgelow, der Stadtverwaltung Torgelow, sowie der Gaststätte „Zur Alten Post“ in Torgelow für die gute Bewirtung.

**Manfred & Anita Ewert**  
Torgelow, im Dezember 2014



**BRAUN** **Marion Braun**  
Steuerberaterin

Unserer Mandantschaft alles Gute, Glück und Gesundheit für 2015. Wir danken für Ihr Vertrauen und sind auch dieses Jahr wieder gern für Sie da.

17358 Torgelow - Wilhelmstr. 21  
Tel.: (03976) 20 39 84  
Fax: (03976) 20 10 33  
Mail: info@stb-braun-posewalk.de

17309 Posewalk - Haußmannstr. 76  
Tel.: (03973) 20 83 00  
Fax: (03973) 20 83 23  
Mail: k.blumenke@stb-braun-posewalk.de

- Existenzgründungsberatung
- Buchführung
- Lohnrechnung
- Einkommensteuererklärung
- Jahresabschlüsse
- Erbschaftssteuerberatung

Montag – Freitag: von 7 Uhr – 18 Uhr · Dienstag: von 7 Uhr – 18 Uhr

Ein herzliches Dankeschön allen die mich anlässlich meines

**80. Geburtstages**

mit zahlreichen Glückwünschen, Blumen und Geschenken erfreuten. Besonderer Dank geht an meine Kinder, Enkel, Verwandten, Bekannten, Freunden und Nachbarn, der VS, dem DRK, dem BRH, dem Rat der Stadt Torgelow Frau Pröchel und der Gaststätte Vulcan für die nette Bewirtung.

**Horst Löper**  
Torgelow, im Dezember 2014

